



Digital fartskriver SE5000

STONERIDGE – SETTING THE STANDARD



Betjeningsvejledning 



Certificeret betjeningsvejledning



Denne betjeningsvejledning er en udvidet version af den certificerede betjeningsvejledning 9000-101587/01R06, og er blevet produceret for at dække efterspørgslen fra vores kunder.

Den certificerede version kan findes på internettet på adressen:

www.stoneridgeelectronics.info

Tillykke med din Stoneridge SE5000 fartskriver!

Vi anbefaler, at du sætter dig ind i, hvordan du skal betjene den digitale fartskriver, inden du kører den første tur.

Læs denne betjeningsvejledning, inden du starter. Dette vil medvirke til at give dig maksimalt udbytte af fartskriveren, og du undgår at bringe dig selv og andre i fare.

Stoneridge Electronics forbeholder sig ret til at foretage ændringer i konstruktion, udstyr og tekniske funktioner på et hvilket som helst tidspunkt. Du kan derfor ikke basere nogen form for krav på data, illustrationer eller beskrivelser i denne betjeningsvejledning.

Din lokale Stoneridge repræsentant vil meget gerne bistå dig, hvis du har yderligere spørgsmål.

Opbevar altid denne betjeningsvejledning i køretøjet. Hvis du sælger køretøjet, bør denne betjeningsvejledning videregives til den nye ejer, da fartskriveren betragtes som en del af køretøjet.

Det tekniske dokumentationsteam hos Stoneridge Electronics ønsker dig god og sikker kørsel.

Symboler



Advarsel



Vigtig information



Tip



Handling påkrævet



Rækkefølge af handlinger
(flere ►)



Sidehenvisning

Visning

Meddelelser i displayet

Definitioner i denne vejledning

Fører 1

Personen, der aktuelt fører eller skal føre køretøjet.

Fører 2

Personen, der ikke fører køretøjet.

Arbejdsdag

En række aktiviteter udført af fører 1 og fører 2.

Aktivitet

Hvad føreren er beskæftiget med.

Kontakt Stoneridge

Du er velkommen til at fremsende evt. forespørgsler eller forslag, du måtte have, vedr. fartskriveren og betjeningsvejledningen til ethvert af vores nedenfor angivne salgskontorer.

Frankrig

Stoneridge Electronics France
Zone Industrielle De St Etienne
Chemin De Cazenave
F-64100 Bayonne
Frankrig

Tel. +33 (0)5 59 50 80 46

Fax. +33 (0)5 59 50 80 41

e-mail: france.amsales@elc.stoneridge.com

Tyskland

Stoneridge GmbH
Paradiesweg 11
D-73733 Esslingen
Tyskland

Tel. +49 (0)711-99 33 82-0

Fax. +49 (0)711-99 33 82-12

e-mail: sales@elc.stoneridge.com

Spanien

Stoneridge Electronics España
Avda. Severo Ochoa 38
Pol. Ind. Casa Blanca
28108 Alcobendas
Madrid
Spanien

Tel. +34 (0)91 662 32 22

Fax. +34 (0)91 662 32 26

e-mail: spain.amsales@elc.stoneridge.com

United Kingdom

Stoneridge Electronics Ltd
Charles Bowman ++Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee, Skotland DD4 9UB

Tel. +44 (0)871 700 7070

Fax. +44 (0)870 704 0002

e-mail: sales@elc.stoneridge.com

Information på internettet

Yderligere information om
Stoneridge SE5000 farts skriver
og om Stoneridge Electronics Ltd
kan findes på internettet på adressen:

www.stoneridgeelectronics.info

Copyright

Må ikke optrykkes, oversættes eller
gengives på anden vis hverken helt eller
delvist uden skriftlig tilladelse
fra Stoneridge Electronics Ltd.

❗ Der henvises også til stikord (▷ side 107)

Introduktion

Driftssikkerhed	7
Reparationer og ændringer.....	7
Sikkerhedskontrol.....	7
Tekniske data.....	8

Oversigt

Brug af fartskriveren	10
Normal arbejdsdagsprocedure.....	10
Hvis der er brug for manuel indtastning.....	11
Midlertidig kørsel uden førerkort.....	11
Systemoversigt	12
Førerkort.....	13
Køretøjsenhed (VU).....	13
Display i instrumentgruppen.....	13
Krypteret fartføler.....	13
Køretøjsenhed (VU)	14
Standardvisning på køretøjsenhed... ..	16
Hovedmenuvisning for køretøjsenhed (VU).....	17
Arbejdsdagsaktiviteter	18
Arbejdsdagsdefinitioner.....	18
Automatisk valgte aktiviteter.....	18
Manuelt valgte aktiviteter.....	18
Aktiviteter uden registrering.....	19

Pleje af udstyr	20
Pleje af førerkort.....	20
Pleje af køretøjsenhed.....	20

Betjening i detaljer

Normal arbejdsdagsprocedure	22
Nem brug af fartskriveren.....	22
Strømbesparingstilstand.....	22
Isæt et førerkort.....	23
Indledende visninger og indtastninger.....	24
Tre brugerscenarier for arbejdsdage.....	25
Brugerscenarie 1: Ny arbejdsdag uden tidligere aktiviteter.....	28
Aktivitetsændring i løbet af arbejdsdagen.....	28
Udtagning af et førerkort.....	29
Hvis der er brug for manuel indtastning	30
Oversigt over manuelle indtastninger.....	30
Brugerscenarie 2: Fortættelse af aktuell arbejdsdag....	32
Brugerscenarie 3: Ny arbejdsdag uden tidligere aktiviteter.....	33

Indhold

Indtast aktivitetstyper og tidspunkter	40
Indtast landet	44
Rediger manuelle indtastninger	45
Forlad manuel indtastningstilstand	47
Rejse med færge eller tog	48
Indtast inden rejsen	48
Rejse, hvor registrering ikke er påkrævet.	49
Kørsel uden for område	49
Udskrifter	51
Udfærdigelse af udskrift.	51
Udskriftstyper.	53
Overblik over udskrifter	55
Indstillinger.	57
UTC-tid	57
Lokal tid	58
Displayvisning	58
Visninger og data	
Visninger	62
Visninger i bevægelse.	62
Symboler.	63
Meddelelser, advarsler og fejlfunktioner	66
Meddelelser	66
Advarsler	66
Fejlfunktioner.	67

Selvhjælp

Vedligeholdelse og pleje	80
Udskiftningsdele til printere.	80
Pleje af førerkort.	80
Pleje af køretøjsenhed	80
Skift af papirrullen	81
Fjern papirkassetten	81
Isæt en papirrulle	82
Problemløsning og selvtest	83
Selvtestprocedure	83

Bilag

Farligt gods- version / ADR.	88
Specialfunktioner i ADR- køretøjsenheden	88
Data gemt på førerkort og i køretøjsenhed.	90
Data gemt på førerkort.	90
Data gemt i køretøjsenhed.	91
Ansvarlige myndigheder	92
Lande til rådighed	99
Nationale importører	101
Stikord	
Stikord	107

Driftssikkerhed

Fare for ulykke



Betjen kun fartskriveren, når køretøjet holder stille. Ellers bliver din opmærksomhed afledt fra vej- og trafikforhold, og du kan derfor afstedkomme en ulykke.

Husk, at ved en hastighed på kun 50 km/t bevæger dit køretøj sig over en afstand på næsten 14 m pr. sekund.

Reparationer og ændringer



Denne fartskriver er installeret og forseglet af aut. personale. En køretøjsenhed må aldrig åbnes. Manipulering med eller ændringer på udstyret eller fartføleren er forbudt.

Person, der ændrer udstyret, begår evt. en strafbar handling afhængig af lovgivningen i det pågældende land.



- Få fartskriveren kontrolleret af et specialværkted, hvis der er udvendige tegn på beskadigelse.
- Høje spændinger kan medføre permanent skade på fartskriverens og fejlfunktion i fartskriverens elektroniske komponenter. Skader forårsaget på denne måde medfører bortfald af garantien.



Afbryd strømforsyningen til fartskriveren, hvis:

- der skal udføres elektriske svejseoperationer på køretøjet
- du forventer, at køretøjet kræver flere forsøg med chokstart.

Sikkerhedskontrol



Få fartskriveren kontrolleret af et specialværkted mindst hvert andet år. Installations pladen fastgjort ved siden af fartskriveren angiver datoen for bestået sikkerhedskontrol. Alle plomberinger og installationspladen skal være intakte ved sikkerhedskontrollen.

Tekniske data

Driftstemperatur

-25 ° C til +70 ° C

Farligt gods-version i overensstemmelse med ADR: -25 ° C til +65 ° C

Certificering og godkendelse

Fartskrивeren er godkendt til brug inden for EU og certificeret til ITSEC “niveau E3 højt” i overensstemmelse med EU-lovgivning.

Typegodkendelsesnummer: e5-0002

Elektromagnetisk komabilitet

Fartskrивeren overholder kravene i EU Kommissionsdirektiv 95/54/EC angående elektromagnetisk komabilitet.

Brug af fartskriveren

Systemoversigt

Køretøjsenhed

Arbejdsdagsaktiviteter

Pleje af udstyr


Brug af fartskriveren

Normal arbejdsdagsprocedure

Under normal kørsel skal førerkortet være sat i køretøjsenheden. Føreren bliver identificeret af førerkortet, og ægtheden bekræftes efter isætning, så der kan køres.

Nem brug af fartskriveren

Den nemmeste brug af fartskriveren opnås ved at indtaste alle aktivitetsændringer på det tidspunkt, hvor de indtræffer. Den normale arbejdsdagsprocedure vil så være følgende:

- ▶ Isæt førerkortet ved arbejdsdagens start, inden kørslen starter.
- ▶ Tryk på  knappen (annuller).
- ▶ Indtast alle aktivitetsændringer på det tidspunkt, hvor de indtræffer.

▶ Træk kun førerkortet ud på følgende tidspunkter:

- Slut på arbejdsdag.
- Skift af førere.
- Skift af køretøj.

(▶ Normal arbejdsdagsprocedure, side 22)



Førerkortet er personligt og må ikke bruges af andre end den retmæssige kørtejer.



Førerne er ansvarlige for at sikre, at de overholder kørebestemmelserne.

Størbesparingstilstand

Når tændingen er slukket, går køretøjsenheden i størbesparingstilstand ti sekunder efter sidste handling på køretøjsenheden.

I størbesparingstilstand kan køretøjsenheden ikke bruges. Informationen på displayet bliver stadig vist, men displaybelysningen er slukket.

Fartskriveren startes og er driftsklar, når du foretager en af følgende handlinger:

- Tryk en gang på enhver knap.
- Isæt et førerkort.
- Start køretøjet.
- Tag køretøjet på slæb.

Brug af fartskriveren

Hvis der er brug for manuel indtastning

En aktivitetsændring skal ikke indtastes på det tidspunkt, hvor den indtræffer, men skal indtastes manuelt ved næste isætning af førerkort.

(▷ Hvis der er brug for manuel indtastning, side 30)

Midlertidig kørsel uden førerkort

!

En fører uden et gyldigt førerkort må ikke føre et køretøj udstyret med denne fartskriver. En sådan handling er en overtrædelse af EU-forordninger.

Hvis førerkortet er tabt eller beskadiget, skal du anmode den ansvarlige myndighed i landet, hvor dit førerkort blev udstedt, om:

- En midlertidig tilladelse til at køre uden førerkort.
- Et erstatningskort.

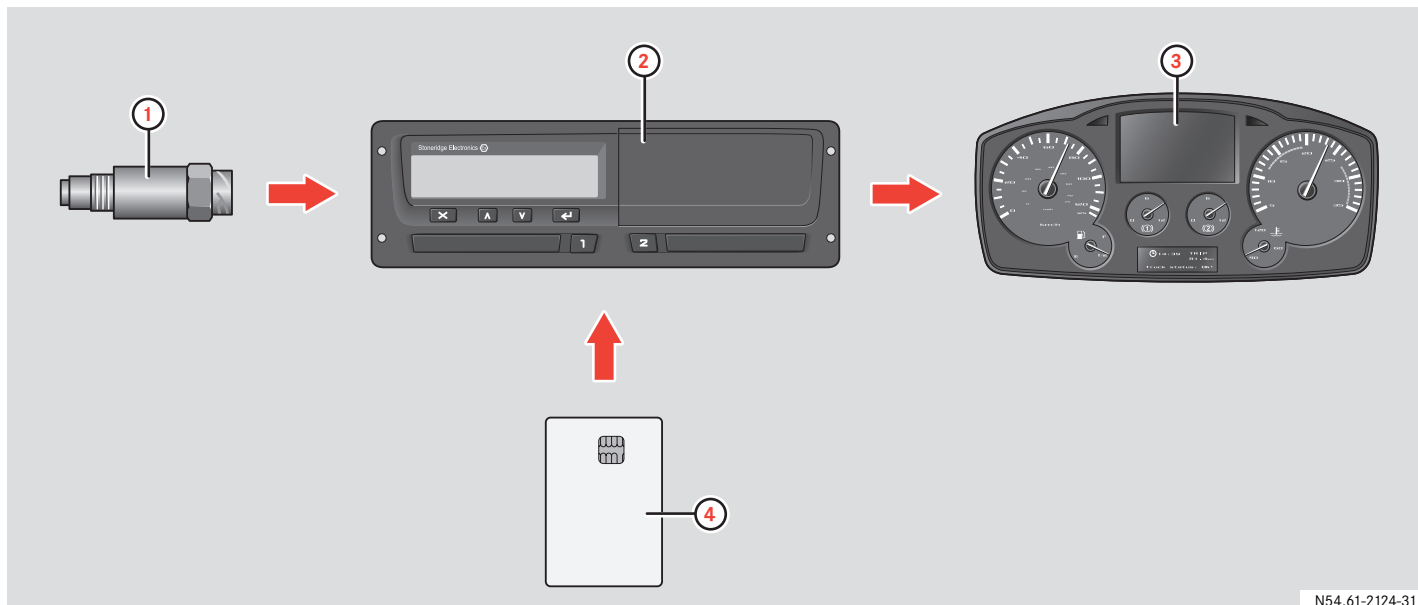
(▷ Ansvarlige myndigheder, side 92)

!

Hvis førerkortet er stjålet, skal det også anmeldes til politiet på det sted, hvor tyveriet fandt sted, og du skal have nummeret på politirapporten.

For at køre lovligt uden førerkort er det nødvendigt at udskrive "Daglige aktiviteter fra køretøjsenheden" ved begyndelsen og slutningen på arbejdsdagen.

(▷ Udfærdigelse af udskrift, side 51).



N54.61-2124-31

1 Krypteret fartføler

2 Køretøjsenhed (VU) med integreret display og printer

3 Display i instrumentgruppen

4 Førerkort

Systemoversigt

Førerkort

Førerkortet foretager unik identificering af føreren og gemmer forskellige data under føreren's navn:

- Køretider, aktiviteter og afstand.
- Kørekortoplysninger.
- Nogle begivenheder og fejlfunktioner.
- Registreringsnummer på andre køretøjer brugt af kørtejer.
- Kontroller foretaget af myndigheder.

Detailoplysninger i førerkortdata
(▷ Data gemt på førerkort, side 90).

Dataene kan vises på det integrerede display og udskrives ved hjælp af den integrerede printer.



Førerkortet kan typisk gemme data i op til 28 dage. Efter dette tidspunkt bliver de ældste data, når der gemmes nye data.

Køretøjsenhed (VU)

Køretøjsenheden (VU) registrerer og gemmer forskellige data:

- Førerkortdata bortset fra kørekortdata.
- Begivenheder og fejlfunktioner i forbindelse med køretøj, fører, virksomhed og værksted.
- Køretøjsinformation, kilometertællerdata og detaljeret fart.
- Manipulering med køretøjsenheden

Detailoplysninger om køretøjsdata
(▷ Data gemt i køretøjsenhed, side 91).

Dataene kan vises på det integrerede display og udskrives ved hjælp af den integrerede printer.



- Hastighedssoveskridelse på mere end 1 minut gemmes i køretøjsenheden.
- Alle data gemmes i UTC-tid (Universal Time Coordinated). Lokaltiden, der også vises i køretøjsenheden, er kun til orientering.

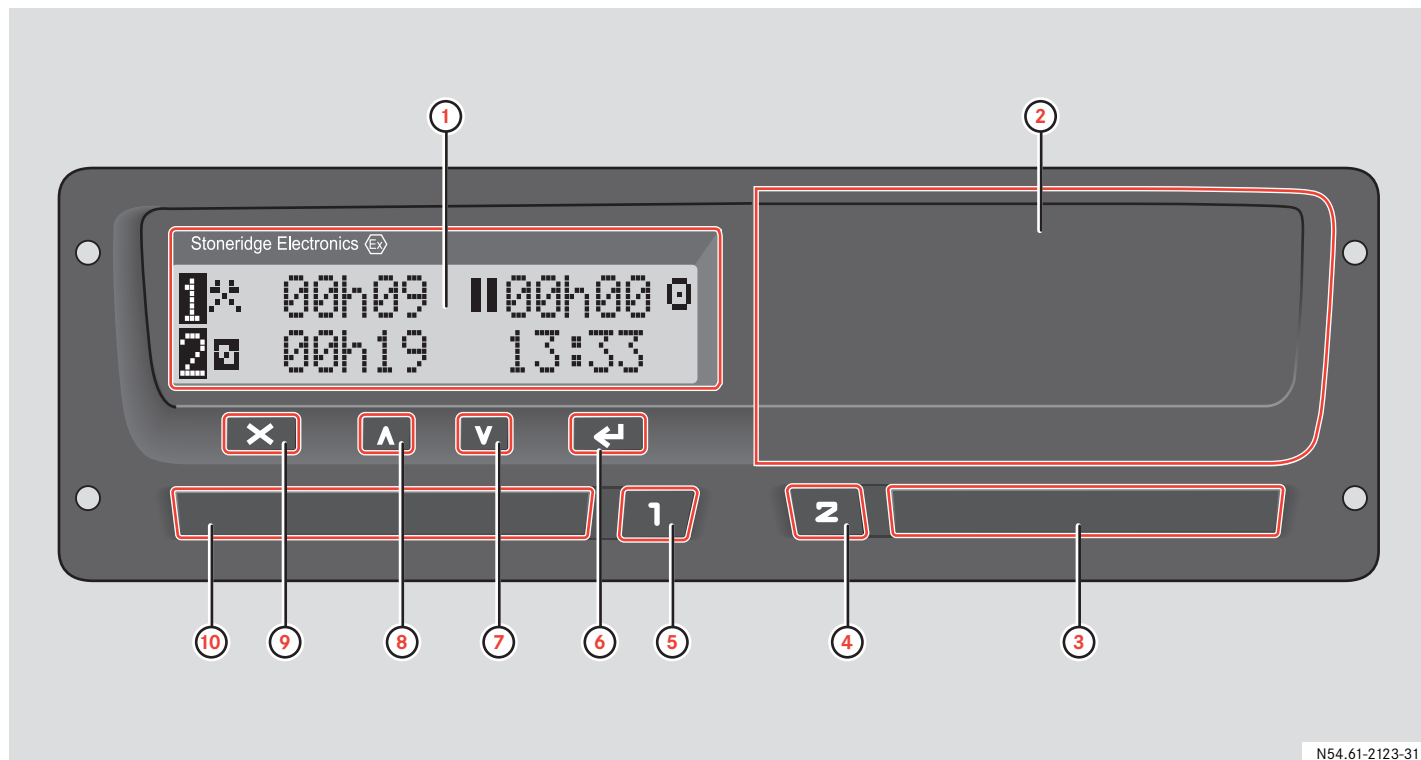
Display i instrumentgruppen

Instrumentgruppen viser følgende oplysninger fra køretøjsenheden:

- Hastighed
- Tilbagelagt afstand
- Meddelelser, advarsler og fejlfunktioner

Krypteret fartføler

Den krypterede fartføler måler hastigheder ved transmissionen og fremsender dem til køretøjsenheden. Manipulering med føleren eller signalet registreres af fartskriveren og gemmes.



Køretøjsenhed (VU)


	Brugerinterface for køretøjsenhed	Side
1	Display	
	Standarddisplay	16
	Hovedmenudisplay	17
	Visning af meddelelser	62
	Visning af advarsler	66
	Visning af fejlfunktioner	67
2	Papirkassette	
	Udfærdigelse af udskrift	51
	Isætning/udskiftning af papirrulle	81
3	Fører 2 førerkortplads	
	Isætning/udtagning af fører 2 førerkort	22

	Brugerinterface for køretøjsenhed	Side
4	Fører 2 -knap	
	Åbning af fører 2 førerkortplads	23
	Aktivitetsændring for fører 2	28
5	Fører 1 -knap	
	Åbning af fører 1 førerkortplads	23
	Aktivitetsændring for fører 1	28
6	Enter -knap	
	Bekræftelse af indtastninger	-
	Bekræftelse af meddelelser	66
	Bekræftelse af advarsler	66

	Brugerinterface for køretøjsenhed	Side
7	Ned- knap	
	Nedsættelse af værdier	-
	Valg af muligheder	-
8	Op- knap	
	Øgning af værdier	-
	Valg af muligheder	-
9	Afslut- knap	
	Annullering af processer	-
	Tilbagevenden til tidligere visning	-
10	Fører 1 førerkortplads	
	Isætning/udtagning af fører 1 førerkort	23

Standardvisning på køretøjsenhed

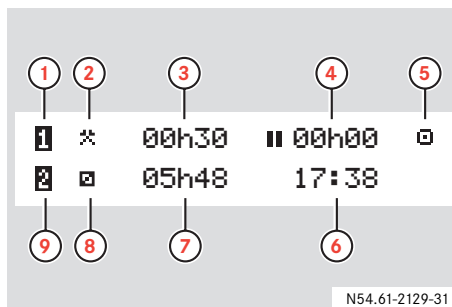
Displayet skifter til standardvisning:

- Så snart køretøjet sættes i gang.
- Ved langt tryk på  knappen.
- Efter afslutning af de fleste manuelle indtastningsprocedurer.

Når køretøjet er i bevægelse, kan du ud over standardvisning skifte til:

- Hastighedsvisning
- Visning af UTC-tid
- Visning af køretid og pausetid
- Visning af samlet køretid

(▷ Visninger i bevægelse, side 62).



- 1 Fører 1
- 2 Aktivitet for fører 1
- 3 Varighed af aktivitet for fører 1
- 4 Samlet pausetid for fører 1 på en arbejdsdag
- 5 Driftstid for køretøjsenheden
- 6 Lokal tid
- 7 Varighed af aktivitet for fører 2
- 8 Aktivitet for fører 2
- 9 Fører 2

Hovedmenuvisning

(▷ Hovedmenuvisning for køretøjsenhed (VU), side 17).

Andre visninger, symboler og kombinationer af symboler

(▷ Symboler, side 63).




Meddelelser, advarsler og besked om fejlfunktioner på displayet


(▷ Meddelelser, advarsler og fejlfunktioner, side 66).

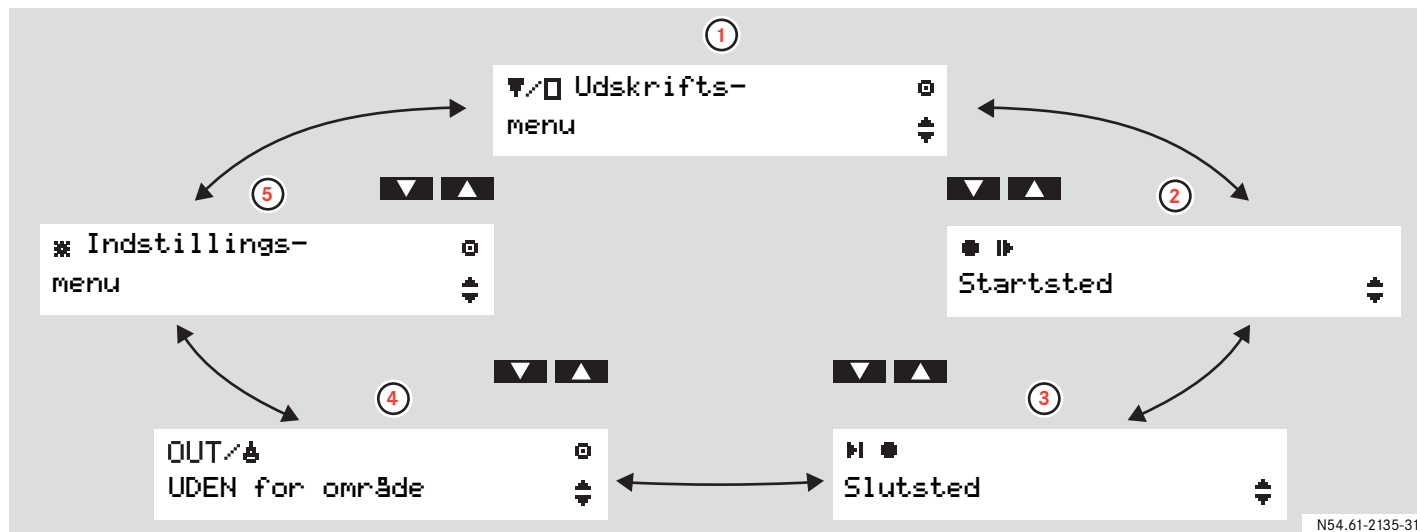
Køretøjsenhed (VU)

Hovedmenuvisning for køretøjsenhed (VU)

Vis hovedmenuvisning:

- ▶ Tryk på  knappen.
- ▶ Tryk på  eller  for at rulle gennem de forskellige hovedmenupunkter.

- ▶ Tryk på  knappen for at aktivere et bestemt menupunkt.



N54.61-2135-31

- 1** Udfærdigelse af udskrift (▷ side 51).
- 2** Indtastning af det land, hvor arbejdet begyndte (▷ side 44).
- 3** Indtastning af det land, hvor arbejdet blev afsluttet (▷ side 44).
- 4** Aktivering af færge-/togtilstand eller Uden for område-tilstand (▷ side 48).
- 5** Ændring af indstillinger på køretøjsenhed (▷ side 57).

Arbejdsdagsaktiviteter

Arbejdsdagsdefinitioner

En arbejdsdag defineres af køretøjsenheden ved hjælp af aktiviteter udført af fører 1 og fører 2. Hver aktivitet har et start- og sluttidspunkt. Nogle aktiviteter vælges automatisk af køretøjsenheden, mens andre skal indtastes manuelt af føreren.

Symbol	Aktivitet
⌘	Arbejde Aktivitet, mens køretøjet ikke er i bevægelse, f.eks. læsning af køretøjet
⊞	Kørsel Kørsel med køretøjet
⌵	Hvil Pauser
⊞	Tilrådighed Aktivitet, inden turen begynder, f.eks. udførelse af papirarbejde

Automatisk valgte aktiviteter

Køretøjsenheden vælger automatisk aktiviteten for hver fører i henhold til den aktuelle kørselsituation.

Kørsels-situation	Fører 1	Fører 2
Igangsætning/kørsel	Kørsel	Tilrådighed
Standstning/holden stille	Arbejde	Tilrådighed



For Fører 1 gemmes den automatiske aktivitetsændring:

- fra Kørsel til Arbejde, hvis køretøjet har holdt stille i mere end to minutter.
- fra Arbejde til Kørsel, hvis køretøjet er blevet kørt inden for det sidste minut.

Manuelt valgte aktiviteter

Enhver aktivitet bortset fra arbejde for fører 1 eller tilrådighed for fører 2 foretaget, mens køretøjet holder stille, skal vælges manuelt. Følgende aktiviteter kan vælges manuelt:

- Hvil
- Tilrådighed
- Arbejde

Aktivitetsændring i løbet af en arbejdsdag

(▷ Aktivitetsændring i løbet af arbejdsdagen, side 28).

Arbejdsdagsaktiviteter

Aktiviteter uden registrering

Hvis du bruger køretøjet under forhold, hvor EU-fartskriverforordning 3820/85 ikke gælder, så er det ikke påkrævet af registrere disse aktiviteter. Denne situations benævnes at køre “Uden for område”.

Uden for område-kørsel kan f.eks. være:

- Kørsel med et køretøj, der med hensyn til vægt kun er delvist læsset, så køretøjets bruttovægt ikke overskrider den grænse, hvor en fartskriver er påbudt.
- Kørsel i et land uden for EU.
- Kørsel på en ikke-offentlig vej, f.eks. kørsel i en grusgrav eller uden for vejområder.



Førerne er ansvarlige for at sikre, at de overholder kørebestemmelserne i de forskellige lande.

(▷ Kørsel uden for område, side 49)

Pleje af førerkort



- Kortet må ikke foldes eller bøjes.
- Sørg for, at kortkontakterne holdes fri for snavs.
- Rengør om nødvendigt med en fugtigklud.
- Beskyt kortet mod tyveri, bortkomst eller anden skade.

Pleje af køretøjsenhed



- Lad være med at anbringe genstande på pladsbakkerne, når de er åbne, da bakkerne ellers kan blive beskadiget.
- Indtrængen af snavs kan medføre for tidlig funktionssvigt i køretøjsenheden. Hold pladserne lukket hele tiden, og luk dem kun op for at isætte eller udtage førerkort.
- Rengør køretøjsenheden med fugtig, blød klud.

Normal arbejdsdagsprocedure

Hvis der er brug for manuel indtastning

Rejse med færge eller tog

Rejser uden for EU

Rejse uden registreringsbehov

Udskrifter

Indstillinger

Nem brug af fartskriveren

Den nemmeste brug af fartskriveren opnås ved at indtaste alle aktivitetsændringer på det tidspunkt, hvor de indtræffer. Den normale arbejdsdagsprocedure vil så være følgende:

- ▶ Isæt førerkortet ved arbejdsdagens start, inden kørslen starter.
(▷ Isæt et førerkort., side 23)
- ▶ Tryk på knappen (annuller):
(▷ Brugerscenario 1: Ny arbejdsdag uden tidligere aktiviteter, side 28)
- ▶ Indtast alle aktivitetsændringer på det tidspunkt, hvor de indtræffer:
(▷ Arbejdsdagsaktiviteter, side 18)
- ▶ Tag kun førerkortet ud på følgende tidspunkter:
 - Slut på arbejdsdag.
 - Skift af førere.
 - Skift af køretøj.(▷ Udtagning af et førerkort, side 29)



Hvis en aktivitetsændring ikke indtastes på det tidspunkt, hvor den indtræffer, skal den indtastes manuelt ved næste isætning af førerkort.

(▷ Hvis der er brug for manuel indtastning, side 30).

Strømbesparingstilstand

Når tændingen er slukket, går køretøjsenheden i strømbesparingstilstand ti sekunder efter sidste handling på køretøjsenheden.

I strømbesparingstilstand kan køretøjsenheden ikke bruges. Informationen på displayet bliver stadig vist, men displaybelysningen er slukket.

Fartskriveren startes og er driftsklar, når du foretager en af følgende handlinger:

- Tryk en gang på enhver knap.
- Isæt et førerkort.
- Start køretøjet.
- Tag køretøjet på slæb.

Normal arbejdsdagsprocedure

Isæt et førerkort.

Ved tomandsbetjening skal føreren, der starter med at køre, sætte sit førerkort i pladsen for fører 1. Den anden fører sætter sit kort i pladsen for fører 2.

ⓘ

Førerkortene skal skiftes i pladserne, hvis der skiftes fører.

Pladserne er låst, mens køretøjet er i bevægelse, og kan først åbnes:

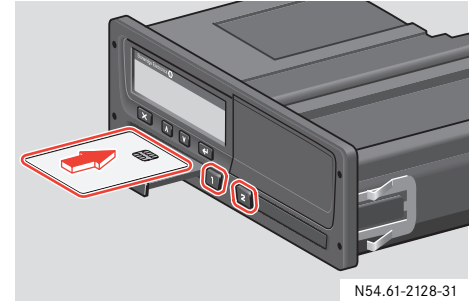
- når køretøjet holder stille
- med nøgle isat i forbindelse med ADR- køretøj
(▷ Specialfunktioner i ADR- køretøjsenheden, side 88).

ⓘ

Knapperne **1** og **2** er deaktiveret:

- Mens køretøjsenheden læser et fører kort
- Hvis strømforsyningen til køretøjsenheden bliver afbrudt.
Hvis strømforsyningen ikke kan retableres, er det nødvendigt at få pladsen låst op på et fartskriverværksted.

Beskrivelse af visninger, symboler, meddelelser eller advarsler:
(▷ Visninger, side 62).



N54.61-2128-31

- ▶ Tryk, og hold på **1** knappen til fører 1 førerkortpladsen eller **2** knappen til fører 2 førerkortpladsen.
- ▶ Isæt førerkortet med chippen vendende opad.
- ▶ Luk pladsen med et forsigtigt tryk.
Køretøjsenheden behandler nu førerkortdata. Dette kan tage op til et minut.
(▷ Indledende visninger og indtastninger, side 24).

Indledende visninger og indtastninger

Efter isætning af et førerkort behandler køretøjsenheden førerkortdata. Dette kan tage op til et minut.

```
1 Databehandling
  af kort i gang
```

Når et førerkort er blevet bekræftet, bliver kortejersens navn vist.

```
1 @ Smith
John
```

Information om tidspunktet for sidste førerkortudtag bliver vist et kort øjeblik.

Hvis dit førerkort sidst blev taget ud af køretøjsenheden for mere end 24 timer siden, vil der blive vist en advarsel.

(▷ Advarsel om sidste udtagningstidspunkt, side 24).

Du bliver så spurgt, om dette er en fortsættelse af en arbejdsdag:

```
►? ►Fortsæt dag? ✓
15:23 08.07.2005 x
```

Advarsel om sidste udtagningstidspunkt

```
>24t ■ + >24t Kort
udtaget senest
```

Denne advarsel bliver vist, hvis dit sidste førerkortudtag blev foretaget for mere end 24 timer siden.

- ▶ Bekræft meddelelsen.
- ▶ Køretøjsenheden afslutter automatisk den sidste arbejdsdag og genererer en ny arbejdsdag. Manuel indtastning er nødvendig.

(▷ Brugerscenarie 3: Ny arbejdsdag uden tidligere aktiviteter, side 33).

Yderligere information om advarsler: (▷ Meddelelser, advarsler og fejlfunktioner, side 66).

Normal arbejdsdagsprocedure

Tre brugerscenarier for arbejdsdage

Indledningsvis har du tre valgmuligheder for indtastning for at fortsætte med tilsvarende hovedbrugerscenarier.

- Brugerscenarie 1:
Tryk på knappen (annuller)
- Brugerscenarie 2:
Vælg ✓ (ja):
- Brugerscenarie 3a, 3b eller 3c:
Vælg ✗ (nej).

Brugerscenarie 1

Tryk på knappen (annuller):

- Dette er en ny arbejdsdag uden tidligere aktiviteter hverken efter sidste førerkortudtag eller før isætning.
- Intet behov for manuel indtastning.

(▷ Brugerscenarie 1: Ny arbejdsdag uden tidligere aktiviteter, side 28).

Brugerscenarie 2

Vælg (ja):

- Du fortsætter den aktuelle arbejdsdag, men du har i et tidsrum arbejdet uden førerkort isat.
- Manuel indtastning er nødvendig (▷ Oversigt over manuelle indtastninger, side 30).

(▷ Brugerscenarie 2: Fortættelse af aktuell arbejdsdag, side 32)

Brugerscenarie 3a, 3b eller 3c

Vælg (nej):

- Dette er en ny arbejdsdag med tidligere aktiviteter. Du har enten:

3a Påbegyndt denne arbejdsdag, eller

3b. Afsluttet sidste arbejdsdag, eller

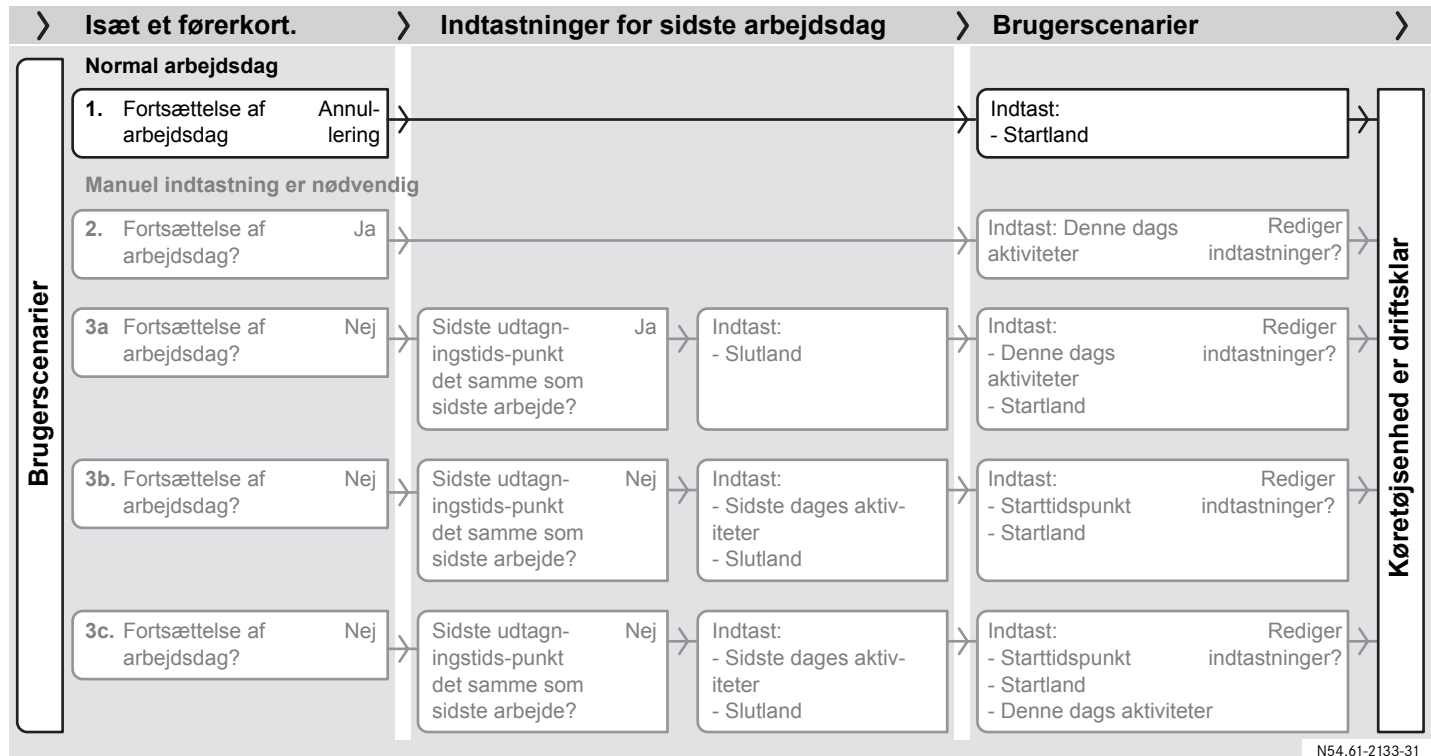
3c. Afsluttet sidste arbejdsdag OG påbegyndt denne arbejdsdag

uden noget førerkort isat.

- Manuel indtastning er nødvendig (▷ Oversigt over manuelle indtastninger, side 30).

(▷ Brugerscenarie 3: Ny arbejdsdag uden tidligere aktiviteter, side 33)

Normal arbejdsdagsprocedure



N54.61-2133-31

Brugerscenarie 1: Ny arbejdsdag uden tidligere aktiviteter

Dette er en ny arbejdsdag uden tidligere aktiviteter hverken efter sidste førerkortudtag eller før isætning. Intet behov for manual indtastning.

- ▶ Tryk på knappen (annuller). Køretøjsenheden gemmer tidspunktet for sidste kortudtag ved slutningen af den sidste arbejdsdag og genererer en ny arbejdsdag.
- ▶ Indtast det land, hvor du aktuelt befinder dig.

• NULlg land
EU

Køretøjsenheden er nu driftsklar, og du får vist standarddisplayet.

(▷ Standardvisning på køretøjsenhed, side 16).

Aktivitetsændring i løbet af arbejdsdagen

Den normale måde at indtaste ændring af aktiviteter på i løbet af en arbejdsdag, når du f.eks. har kørt og vil gå til frokost, er ved at:

- ▶ Stands køretøjet.
- ▶ Afhængig af føreren skal du trykke på eller knappen gentagne gange, til den ønskede aktivitet vises i displayet.

Definition på aktiviteter

(▷ Arbejdsdagsaktiviteter, side 18)



Aktivitetsændring kan kun foretages, når køretøjet holder stille.

Normal arbejdsdagsprocedure

Udtagning af et førerkort



Førerkortene forbliver i pladserne på køretøjsenheden i hele arbejdsdagens længde. De udtages først ved arbejdsdagens afslutning eller ved skift af fører.

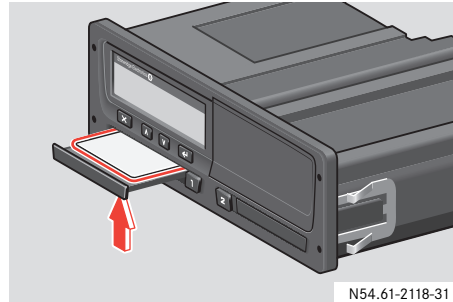
Udtagning af et førerkort:

- ▶ Tryk, og hold på **1** knappen til fører 1 førerkortplads eller **2** knappen til fører 2 førerkortplads.
- ▶ Indtast det land, hvor du aktuelt befinder dig.
(▷ Indtast landet, side 44).
- ▶ Tryk på **↩** knappen.

Køretøjsenheden gemmer data på førerkortet og åbner pladsen.

Udtag af kort 1

udføres



N54.61-2118-31

- ▶ Tryk let på førerkortet lidt opad nedefra gennem åbningen i magasinet.
- ▶ Fjern førerkortet.
- ▶ Luk pladsen med et forsigtigt tryk.

Oversigt over manuelle indtastninger

Manuelle indtastninger er nødvendige, hvis en aktivitetsændring ikke er blevet indtastet på tidspunktet for ændringen.

Disse aktiviteter skal indtastes manuelt ved næste isætning af førerkort.



Den nemmeste brug af fartskriveren opnås ved at indtaste alle aktivitetsændringer på tidspunktet for de respektive ændringer.

(▷ Normal arbejdsdagsprocedure, side 22)

(▷ Bruger-scenarie 1: Ny arbejdsdag uden tidligere aktiviteter, side 28)

Bruger-scenarie 2

Du fortsætter den aktuelle arbejdsdag, men du har i et tidsrum arbejdet uden førerkort isat.

(▷ Bruger-scenarie 2: Fortættelse af aktuell arbejdsdag, side 32).

Bruger-scenarie 3a, 3b eller 3c


Dette er en ny arbejdsdag med tidligere aktiviteter. Du har enten:

- 3a Påbegyndt denne arbejdsdag, eller
- 3b. Afsluttet sidste arbejdsdag, eller
- 3c. Afsluttet sidste arbejdsdag og påbegyndt denne arbejdsdag

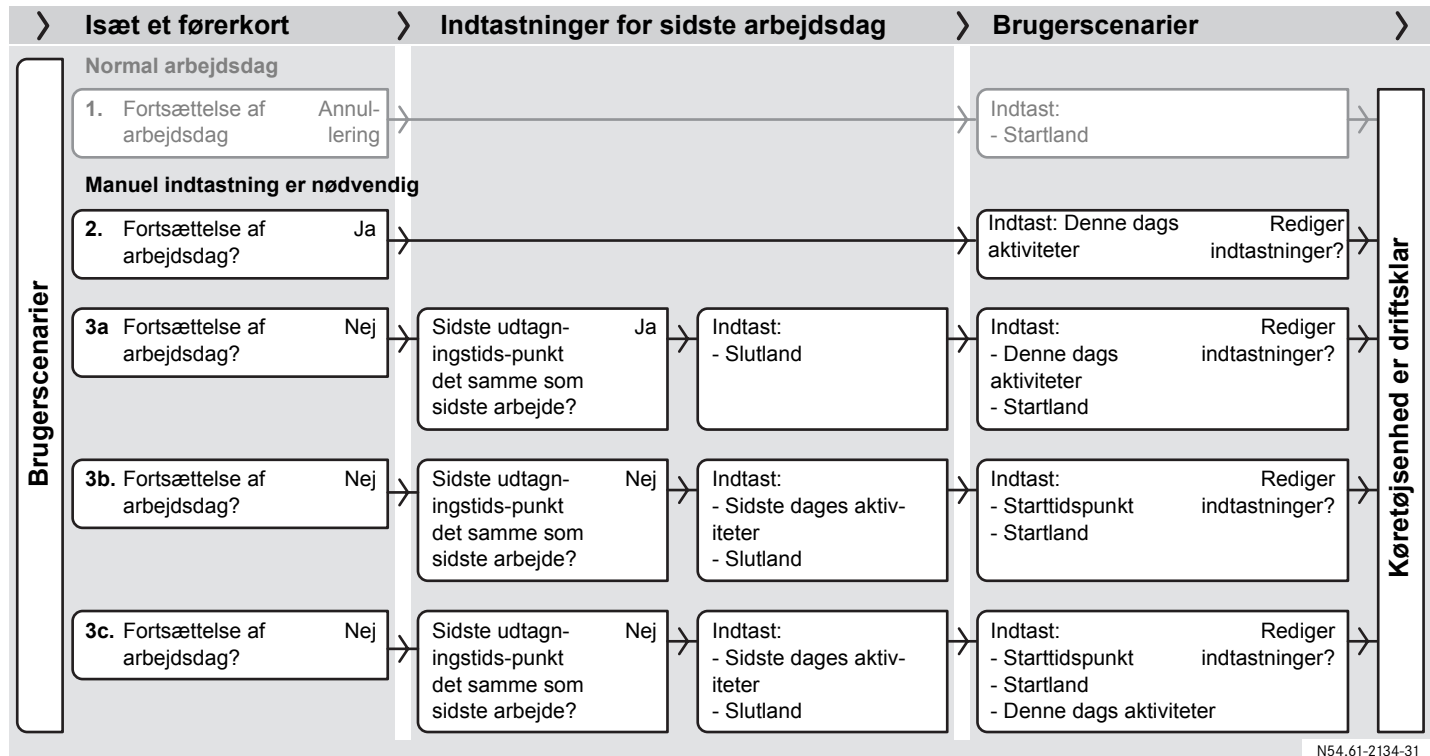
uden noget førerkort isat.

(▷ Bruger-scenarie 3: Ny arbejdsdag uden tidligere aktiviteter, side 33).



- Manuelle indtastninger kan kun foretages, når køretøjet holder stille.
- Det er muligt at indtaste op til 16 aktiviteter.
- Den manuelle indtastningsprocedure vil afslutte og gemme de nyligt afsluttede indtastninger, hvis du:
 - Undlader at aktivere køretøjsenheden i 1 minut.
 - Påbegynder kørsel med køretøjet.
 - Isætter eller udtager et førerkort i den anden plads.
 - Tryk, og hold på  knappen (annuller).

Hvis der er brug for manuel indtastning



N54.61-2134-31

Hvis der er brug for manuel indtastning

Brugerscenarie 2: Fortættelse af aktuel arbejdsdag

Du fortsætter den aktuelle arbejdsdag, men du har i et tidsrum arbejdet uden førerkort isat.



Det er muligt at indtaste op til 16 aktiviteter.

- ▶ (▷ Indledende visninger og indtastninger, side 24)
- ▶ Fortsættelse af aktuel arbejdsdag?
Vælg ✓ (ja) ved hjælp af eller knappen, og tryk på knappen.

▶ ? ▶ Fortsæt dag?	✓
15:23 08. 07. 2005	✗

- ▶ Indtast alle aktiviteter udført i dag efter denne dags sidste udtagning af førerkortet, indtil det blev isat igen.
(▷ Indtast aktivitetstyper og tidspunkter, side 40)

1 H 0 +	01M
16:15	08. 07. 2005

- ▶ Vender tilbage hertil fra “Indtast aktiviteter manuelt”.
- ▶ Bekræft indtastningerne ved at vælge ✗ (rediger ikke) ved hjælp af eller knappen, og tryk på knappen.

Rediger	✓
indtastninger?	✗

Følgende meddelelse bliver vist:

Gemmer	
aktiviteter	Σ

Køretøjsenheden er nu driftsklar, og du får vist standardvisningen.

(▷ Standardvisning på køretøjsenhed, side 16).

Hvis der er brug for manuel indtastning

Brugerscenarie 3: Ny arbejdsdag uden tidligere aktiviteter

Dette er en ny arbejdsdag med tidligere aktiviteter. Du høre foretaget det ene af følgende:

- 3a** Du er begyndt på denne arbejdsdag uden noget førerkort isat.
(▷ 3a. Påbegyndt denne arbejdsdag uden noget førerkort isat, side 34).

- 3b.** Du har afsluttet den sidste arbejdsdag uden noget førerkort isat.
(▷ 3b. Afsluttet sidste arbejdsdag uden noget førerkort isat, side 36).

- 3c.** Du har afsluttet den sidste arbejdsdag OG påbegyndt denne arbejdsdag uden noget førerkort isat.
(▷ 3c. Afsluttet sidste arbejdsdag OG påbegyndt denne arbejdsdag uden noget førerkort isat., side 38)

Hvis der er brug for manuel indtastning

3a. Påbegyndt denne arbejdsdag uden noget førerkort isat

Dette er en ny arbejdsdag med tidligere aktiviteter. Du er begyndt på denne arbejdsdag uden noget førerkort isat.



Det er muligt at indtaste op til 16 aktiviteter.

- ▶ (▷ Indledende visninger og indtastninger, side 24)
- ▶ Fortsættelse af aktuell arbejdsdag?
Vælg ✘ (nej) ved hjælp af eller knappen, og tryk på knappen.

```
▶? ▶Fortsæt dag? ✓  
15:23 08. 07. 2005 ✘
```

- ▶ Sidste kortudtagningstidspunkt det samme som slut på sidste arbejde?
Vælg ✓ (ja) ved hjælp af eller knappen, og tryk på knappen.

```
▶?Sidste arbejd? ✓  
15:23 08. 07. 2005 ✘
```

- ▶ Indtast land ved sluttidspunkt for sidste arbejdsdag.

```
▶ *Uølg land  
EU
```

- ▶ Indtast alle aktiviteter udført i dag fra arbejdsdagens begyndelse til tidspunktet for isætning af førerkort
(▷ Indtast aktivitetstyper og tidspunkter, side 40)

```
1 h 0 + 01M  
09:18 09. 07. 2005
```

- ▶ Vender tilbage hertil fra “Indtast aktiviteter manuelt”.
- ▶ Skal indtastningerne redigeres?
(▷ Rediger manuelle indtastninger, side 45)

- ▶ Bekræft indtastningerne ved at vælge ✘ (rediger ikke) ved hjælp af eller knappen, og tryk på knappen.

```
Rediger ✓  
indtastninger? ✘
```

Følgende meddelelse bliver vist:

```
Gemmer  
aktiviteter ✘
```

Hvis der er brug for manuel indtastning

- ▶ Indtast land ved starttidspunkt for denne arbejdsdag.

• **Uølg land**

EU

Køretøjsenheden er nu driftsklar, og du får vist standarddisplayet.

(▷ Standardvisning på køretøjsenhed, side 16).

3b. Afsluttet sidste arbejdsdag uden noget førerkort isat

Dette er en ny arbejdsdag med tidligere aktiviteter. Du har afsluttet den sidste arbejdsdag uden noget førerkort isat.

Indtast aktiviteterne i to trin

Indtastningsproceduren er opdelt i to trin:

- Trin 1 - Sidste arbejdsdag:
Aktiviteter udført efter sidste førerkortudtag indtil afslutningen af sidste arbejdsdag.
- Trin 2 - Denne arbejdsdag:
Begyndelsestidspunkt for aktuel arbejdsdag.



Det er muligt at indtaste op til 16 aktiviteter.

Trin 1 - Sidste arbejdsdag

- ▶ (▷ Indledende visninger og indtastninger, side 24)
- ▶ Fortsættelse af aktuel arbejdsdag?
Vælg ✘ (nej) ved hjælp af eller knappen, og tryk på knappen.

```
▶?M Fortsæt dag? ✓  
15:23 08.07.2005 ✘
```

- ▶ Sidste kortudtagningstidspunkt det samme som slut på sidste arbejde?
Vælg ✘ (nej) ved hjælp af eller knappen, og tryk på knappen.

```
M?Sidste arbejd? ✓  
15:23 08.07.2005 ✘
```

- ▶ Indtast alle aktiviteter udført efter sidste dags førerkortudtag indtil afslutningen af sidste arbejdsdag.
(▷ Indtast aktivitetstyper og tidspunkter, side 40).

```
1 H 0 + 01M  
16:15 08.07.2005
```

- ▶ Vender tilbage hertil fra "Indtast aktiviteter manuelt".
- ▶ Indtast land ved sluttidspunkt for sidste arbejdsdag.

```
M *Uølg land  
EU
```

Hvis der er brug for manuel indtastning

Trin 2 - Denne arbejdsdag

- ▶ Køretøjsenheden bruger som standard sluttidspunktet for den sidste dags sidste indtastning som det tidspunkt, hvor denne arbejdsdag blev påbegyndt.

```

?Starttid?
19:24      08.07.2005
  
```

- ▶ Skift tidspunkt, så det svarer til isætningstidspunkt for førerkortet.
- ▶ Tryk på eller knappen efterfulgt af tryk på knappen for at indstille henholdsvis år og måned om nødvendigt.
- ▶ Tryk på eller knappen efterfulgt af tryk på knappen for at indstille henholdsvis dag og tidspunkt.
- ▶ Indtast land ved starttidspunkt for denne arbejdsdag.

```

*Uølg land
Europøiske Følløskøber
  
```

- ▶ Skal indtastningerne redigeres?
(▷ Rediger manuelle indtastninger, side 45)
- ▶ Bekræft indtastningerne ved at vælge ✕ (ikke mere redigering) ved hjælp af or knappen, og tryk på knappen.

```

Rediger      ✓
indtastninger? ✕
  
```

Følgende meddelelse bliver vist:

```

Gemmer
aktiviteter  ⌘
  
```

Køretøjsenheden er nu driftsklar, og du får vist standardvisningen.

(▷ Standardvisning på køretøjsenhed, side 16).

Hvis der er brug for manuel indtastning

3c. Afsluttet sidste arbejdsdag OG påbegyndt denne arbejdsdag uden noget førerkort isat.

Dette er en ny arbejdsdag med tidligere aktiviteter. Du har både afsluttet den sidste arbejdsdag OG påbegyndt denne arbejdsdag uden noget førerkort isat.

Indtast aktiviteterne i to trin

Indtastningsproceduren er opdelt i to trin:

- Trin 1 - Sidste arbejdsdag:
Aktiviteter udført efter sidste førerkortudtag indtil afslutningen af sidste arbejdsdag.
- Trin 2 - Denne arbejdsdag:
aktiviteter udført fra denne arbejdsdags begyndelse indtil isætning af førerkort



Det er muligt at indtaste op til 16 aktiviteter.

Trin 1 - Sidste arbejdsdag

- ▶ (▷) Indledende visninger og indtastninger, side 24)
- ▶ Fortsættelse af aktuell arbejdsdag?
Vælg **X** (nej) ved hjælp af eller knappen, og tryk på knappen.

```
▶ ? M Fortsæt dag? ✓
15:23 08.07.2005 X
```

- ▶ Sidste kortudtagningstidspunkt det samme som slut på sidste arbejde?
Vælg **X** (nej) ved hjælp af eller knappen, og tryk på knappen.

```
M ? Sidste arbejd? ✓
15:23 08.07.2005 X
```

- ▶ Indtast alle aktiviteter udført efter sidste dags førerkortudtag indtil afslutningen af sidste arbejdsdag.
(▷ Indtast aktivitetstyper og tidspunkter, side 40).

```
1 H 0 + 01M
16:15 08.07.2005
```

- ▶ Vender tilbage hertil fra "Indtast aktiviteter manuelt".
- ▶ Indtast land ved sluttidspunkt for sidste arbejdsdag.

```
M * U 1 g land
EU
```

En ny arbejdsdag er genereret.

Hvis der er brug for manuel indtastning

Trin 2 - Denne arbejdsdag

- ▶ Køretøjsenheden bruger som standard sluttidspunktet for den sidste dags sidste indtastning som det tidspunkt, hvor denne arbejdsdag blev påbegyndt.

```

0 ▶?Starttid?
19:24          08.07.2005
  
```

- ▶ Skift tidspunkt, så det svarer til denne dags begyndelsestidspunkt for første aktivitet.
- ▶ Tryk på eller knappen efterfulgt af tryk på knappen for at indstille henholdsvis år og måned om nødvendigt.
- ▶ Tryk på eller knappen efterfulgt af tryk på knappen for at indstille henholdsvis dag og tidspunkt.

- ▶ Indtast land ved starttidspunkt for denne arbejdsdag.

```

+ #Vælg land
EU
  
```

- ▶ Indtast alle aktiviteter udført fra begyndelsen på denne arbejdsdag ind til tidspunktet for isætning af førerkort. (▷ Indtast aktivitetstyper og tidspunkter, side 40)

```

1 H 0 +          01M
09:18           09.07.2005
  
```

- ▶ Vender tilbage hertil fra "Indtast aktiviteter manuelt".
- ▶ Skal indtastningerne redigeres? (▷ Rediger manuelle indtastninger, side 45)

- ▶ Bekræft indtastningerne ved at vælge (ikke mere redigering) ved hjælp af eller knappen, og tryk på knappen.

```

Rediger          ✓
indtastninger?  X
  
```

Følgende meddelelse bliver vist:

```

Gemmer
aktiviteter      X
  
```

Køretøjsenheden er nu driftsklar, og du får vist standardvisningen.

(▷ Standardvisning på køretøjsenhed, side 16).

Hvis der er brug for manuel indtastning

Indtast aktivitetstyper og tidspunkter

En arbejdsdag defineres af de aktiviteter, der udføres af fører 1 og fører 2.

Manuelle indtastninger er nødvendige, hvis en aktivitetsændring ikke er blevet indtastet på tidspunktet for ændringen. Aktiviteten skal så indtastes manuelt ved næste isætning af førerkort.

Hver aktivitet skal defineres ved hjælp af:

- Aktivitetstype
- Starttidspunkt for aktivitet.
- Sluttidspunkt for aktivitet.



- Det er muligt at indtaste op til 16 aktiviteter.
- Returner til forrige indtastning ved at trykke på knappen.

Begrænsninger ved indtastning af tid

Der er begrænsninger ved indtastning af tid for at definere en arbejdsdag og dens aktiviteter:

Start-/sluttidspunkter for arbejdsdagen:

- starttidspunkt kan ikke indstilles tidligere end tidspunktet for sidste førerkortudtagning
- sluttidspunktet kan ikke indstilles senere end tidspunktet for sidste førerkortisætning.

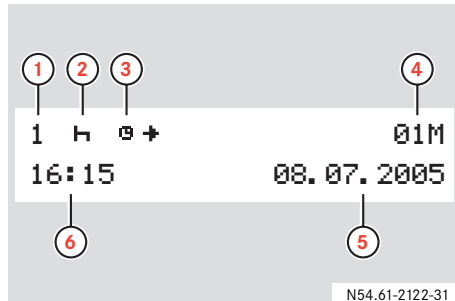
Start- og sluttidspunkt for aktiviteter kan indtastes:

- indtil 24 timer efter sidste førerkortudtagning
- indtil 24 timer før sidste isætning af førerkort.

Tidsrum for tilstødende aktiviteter må ikke overlappe tidsmæssigt.

Hvis der er brug for manuel indtastning

Aktivitetstype og starttidspunkt



- 1 Fører
- 2 Aktivitetstype
- 3 Start på aktiviteten
- 4 Tæller for manuelt indtastede aktiviteter
- 5 Dato
- 6 UCT-tidspunkt for start af aktiviteten



Under proceduren for tidsindtastning bliver lokal starttid (☉ ☉) vist i øverste række samtidig med, at UTC-tiden bliver vist i nederste række.



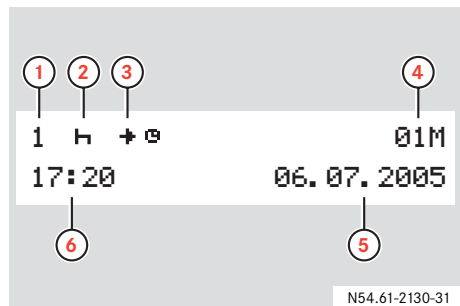
Starttidspunkt for aktiviteten vil indledningsvis som standard være sidste udtagningstidspunkt for førerkort.

1 h 0 + 01M
16:15 08. 07. 2005

- ▶ Tælleren for manuelt indtastede aktiviteter viser som standard 01M. Tælleren vil så forøges med 02M, 03M for hver manuelt indtastet aktivitet.
- ▶ Tryk på eller knappen for at vælge aktivitetstype. (▷ Arbejdsdagsaktiviteter, side 18)
- ▶ Tryk på knappen.
- ▶ Tryk på eller knappen efterfulgt af tryk på knappen for at indstille henholdsvis år og måned om nødvendigt.

- ▶ Tryk på eller knappen efterfulgt af tryk på knappen for at indstille henholdsvis dag og tidspunkt.
- ▶ Efter indtastning af tid går displayet videre for at lade dig indtaste slut på aktiviteten. (▷ Sluttidspunkt for aktivitet, side 42)

Sluttidspunkt for aktivitet



- 1 Fører
- 2 Aktivitetstype
- 3 Slut på aktiviteten
- 4 Tæller for manuelt indtastede aktiviteter
- 5 Dato
- 6 UCT-tidspunkt for slut på aktiviteten



Under proceduren for tidsindtastning bliver lokal sluttid (H + 0) vist i øverste række samtidig med, at UTC-tiden bliver vist i nederste række.



Sluttidspunkt for aktivitet er indledningsvis som standard:

- Denne dags kortisætninstids-punkt, hvis aktivitetens sluttidspunkt indtraf på denne arbejdsdag.
- Sidste dags kortudtagningstids-punkt, hvis aktivitetens sluttidspunkt indtraf på denne arbejdsdag.

1H + 0 01M
17:20 06.07.2005

- ▶ Tryk på eller knappen efterfulgt af tryk på knappen for at indstille henholdsvis år og måned om nødvendigt.
- ▶ Tryk på eller knappen efterfulgt af tryk på knappen for at indstille henholdsvis dag og tidspunkt.

Sidste dags sluttidspunkt for aktivitet

- ▶ For sidste arbejdsdags manuelt indtastede aktiviteter skal sluttidspunkt for hver aktivitet indtastes, indtil sluttidspunktet for sidste aktivitet svarer til udtagningstidspunktet for førerkortet.

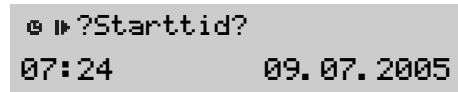
W?Sidste arbejd? ✓
15:23 08.07.2005 ✗

- ▶ Vælg ✗ (nej), indtil alle aktiviteter er blevet indtastet, og vælg derefter ✓ (ja) ved hjælp af eller knappen, og tryk på knappen.
- ▶ Returner til det relevante brugerseccenarie ved "Vender tilbage hertil fra...":
 - (▷ 3b. Afsluttet sidste arbejdsdag uden noget førerkort isat, side 36)
 - (▷ 3c. Afsluttet sidste arbejdsdag OG påbegyndt denne arbejdsdag uden noget førerkort isat., side 38)

Hvis der er brug for manuel indtastning

Sluttidspunkt for denne dags aktiviteter

- ▶ For denne arbejdsdags manuelt indtastede aktiviteter skal starttidspunkt for hver aktivitet indtastes, indtil:
 - alle aktiviteter er blevet indtastet, og
 - sidste aktivitets sluttidspunkt svarer til isætningstidspunkt for førerkortet.



- ▶ Tryk på eller knappen efterfulgt af tryk på knappen for at indstille henholdsvis måned, dag og starttidspunkt.
- ▶ Returner til det relevante brugerscenario ved "Vender tilbage hertil fra...":

(▷ Brugerscenarie 2: Fortættelse af aktuel arbejdsdag, side 32)

(▷ 3a. Påbegyndt denne arbejdsdag uden noget førerkort isat, side 34)

(▷ 3c. Afsluttet sidste arbejdsdag OG påbegyndt denne arbejdsdag uden noget førerkort isat., side 38)

Hvis der er brug for manuel indtastning

Indtast landet

Du skal angive, hvor køretøjet befandt sig/ befinder sig i løbet af en arbejdsdag. Du kan gøre dette:

- Når som helst i løbet af en arbejdsdag ved hjælp af hovedmenupunkt **Start sted** eller **Slut sted**.
- Når du tilskyndes automatisk ved hver isætning eller udtagning af et førerkort. (▷ Indledende visninger og indtastninger, side 24).
- Under manuel indtastning af aktiviteter (▷ Oversigt over manuelle indtastninger, side 30).



Manuelle indtastninger kan kun foretages, når køretøjet holder stille.

Når som helst i løbet af arbejdsdag

- ▶ Tryk på knappen for at få vist hovedmenuen, og tryk på eller knappen for at vælge menu **Start sted** eller **Slut sted**.



- ▶ Tryk på knappen.
- ▶ Tryk på knappen igen.



Der er en liste over alle lande til rådighed i køretøjsenheden i bilaget.

(▷ Lande til rådighed, side 99).

- ▶ Tryk på eller knappen for at vælge landet, og tryk på knappen.



For Spanien er det også nødvendigt at vælge region.

(▷ Spanske regioner, side 100)

Hvis der er brug for manuel indtastning

Rediger manuelle indtastninger

Du kan redigere manuelle indtastninger, som følger:

- Skift aktiviteter
- Tilføj aktiviteter
- Slet aktiviteter



Du kan ikke redigere manuelle indtastninger efter:

- De er blevet bekræftet.
(▷ Gem indtastningerne, side 46).
- Du har forladt redigeringsstilstand for indtastninger (▷ Der er flere måder at forlade manuel indtastningstilstand på uden at færdiggøre indtastningerne:, side 47).
- Du er begyndt at køre.

- ▶ Rediger indtastninger?
Vælg ✓ ved hjælp af eller knappen, og tryk på knappen.

Rediger	✓
indtastninger?	✗

- ▶ Tryk på knappen. Aktivitetstælleren bliver markeret.
- ▶ Tryk på eller knappen for at rulle gennem de indtastede aktiviteter.

Ændring af aktiviteter

- ▶ Tryk på knappen for at vælge aktiviteten.
- ▶ Aktiviteter ændres på samme måde, som de oprindeligt blev indtastet (▷ Indtast aktivitetstyper og tidspunkter, side 40).
- ▶ Tryk på denne knap for at bevæge dig langs aktivitetstælleren.
- ▶ Tryk på knappen for at gå tilbage til **Rediger indtastninger?**.

Flyt tilbage i den aktuelle indtastning




- ▶ Tryk på knappen gentagne gange.

Hvis der er brug for manuel indtastning

Tilføj aktiviteter


- ▶ Tryk, og hold på .

```
M Tilføj/slet      +
indtast.           -
```


- ▶ Vælg + ved hjælp af  eller  knappen, og tryk på  knappen.







Den nye aktivitet vil blive indsat for den valgte indtastning.

- ▶ Indtast aktiviteten
(▷ Indtast aktivitetstyper og tidspunkter, side 40).
- ▶ Tryk på  knappen for at gå tilbage til **Rediger indtastninger?**.

Slet aktiviteter



- ▶ Tryk på og hold .

```
M Tilføj/slet      +
indtast.           -
```

- ▶ Vælg - ved hjælp af  eller  knappen, og tryk på .
- ▶ Tryk på  knappen for at gå tilbage til **Rediger indtastninger?**.

(▷ Rediger manuelle indtastninger, side 45).

Gem indtastningerne

- ▶ Vælg , og tryk på  knappen.

Følgende meddelelse bliver vist:

```
Gemmer
aktiviteter  X
```


Køretøjsenheden er nu driftsklar, og du får vist standardvisningen.

(▷ Standardvisning på køretøjsenhed, side 16).

Hvis der er brug for manuel indtastning

Forlad manuel indtastningstilstand

Der er flere måder at forlade manuel indtastningstilstand på uden at færdiggøre indtastningerne:

- Begynd at køre.
- Isæt eller udtag et førerkort.
- Undlad at aktivere køretøjsenheden i 1 minut.
- Accepter køretøjsenhedens standardtidspunkter baseret på sidste førers tidspunkter for kortisætning og kortudtagning.
- Annuller redigeringstilstand ved at trykke og holde på  knappen.






Hvis du forlader redigeringstilstand uden at afslutte indtastningerne, vil de manuelle indtastninger, du har foretaget, blive gemt.

Køretøjsenheden vil være driftsklar, og du får vist standardvisningen.


(▷ Standardvisning på køretøjsenhed, side 16).

Accepter standardtider

- ▶ Tryk på  knappen for at bevæge dig langs standard start- og sluttidspunkter for aktiviteten.
- ▶ Gem redigerede indtastninger? Vælg,  og tryk på  knappen.

Rediger	✓
indtastninger?	✗


Følgende meddelelse bliver vist:

Gemmer	
aktiviteter	


Køretøjsenheden er nu driftsklar, og du får vist standardvisningen

(▷ Standardvisning på køretøjsenhed, side 16).

Annuller redigeringstilstand

- ▶ Tryk, og hold på  knappen.

Indtastningerne bliver gemt, og følgende meddelelse bliver vist:

Gemmer	
aktiviteter	

Køretøjsenheden er nu driftsklar, og du får vist standardvisningen

(▷ Standardvisning på køretøjsenhed, side 16).

Indtast inden rejsen

For at registrere aktivitet under en færge- eller tog- rejse skal færge-/togtilstand aktiveres manuelt, inden rejsen begynder.



- Aktivering er kun mulig, når køretøjet holder stille.
- Ombord på en færge eller et tog bevæger køretøjet sig ikke, og fartføleren kan derfor ikke registrere nogen aktivitet.

Aktiver færge-/togtilstand

- ▶ Få hovedmenuvisning vist ved at trykke på knappen. (▷ Hovedmenuvisning for køretøjsenhed (VU), side 17)
- ▶ Hvis den ikke allerede er vist, skal du vælge menuen **OUT** ved hjælp af eller knappen.

OUT

UDEN for område

- ▶ Tryk på knappen.
- ▶ Vælg aktivitet ved hjælp af eller knappen.

Uden for omr. **OUT**

eller færge

- ▶ Tryk på knappen. Færge-/togtilstand er aktiveret. Denne kan kun ses på standardvisningen.

- ▶ Tryk på knappen for at vende tilbage til standardvisning. Færge-/togsymbolet befinder sig i positionen for aktivitet. (▷ Standardvisning på køretøjsenhed, side 16)

Deaktiver færge-/togtilstand

Færge-/togtilstand kan ikke deaktiveres manuelt. Den bliver imidlertid deaktiveret automatisk, når du enten:

- Begynder at køre.
- Aktiverer Uden for område-tilstand.

Når færge-/togtilstand er deaktiveret, befinder færge-/togsymbolet sig ikke længere i aktivitetspositionen på standardvisningen. (▷ Standardvisning på køretøjsenhed, side 16).

Rejse, hvor registrering ikke er påkrævet

Kørsel uden for område

Hvis du bruger køretøjet under forhold, hvor EU-fartskriverforordning 3820/85 ikke gælder, så er det ikke påkrævet af registrere disse aktiviteter. Denne situation benævnes at køre "Uden for område".

Uden for område-kørsel kan f.eks. være:

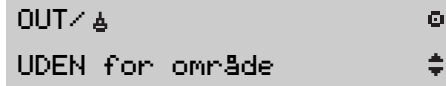
- Kørsel med et køretøj, der med hensyn til vægt kun er delvist læsset, så køretøjets bruttovægt ikke overskrider den grænse, hvor en fartskriver er påbudt.
- Kørsel i et land uden for EU.
- Kørsel på en ikke-offentlig vej, f.eks. kørsel i en grusgrav eller uden for vejområdet.



Førerne er ansvarlige for at sikre, at de overholder kørebestemmelserne i de respektive lande.

Aktiver Uden for område-tilstand

- ▶ Få hovedmenudisplay vist ved at trykke på knappen.
(▷ Hovedmenuvisning for køretøjsenhed (VU), side 17)
- ▶ Hvis den ikke allerede er vist, skal du vælge menuen **OUT** ved hjælp af eller knappen.



- ▶ Tryk på knappen.
- ▶ Vælg aktivitet **OUT** ved hjælp af eller knappen.



- ▶ Tryk på knappen.
Uden for område-tilstand er aktiveret.
Denne kan kun ses på standarddisplayet.

- ▶ Tryk på knappen for at vende tilbage til standardvisning. Uden for områdesymbolet **OUT** befinder sig i positionen for aktivitet.
(▷ Standardvisning på køretøjsenhed, side 16)




Rejse, hvor registrering ikke er påkrævet

Deaktiver Uden for område-tilstand

Deaktivering af Uden for område-tilstand:




- Automatisk:
Isæt eller udtag et førerkort.
- Indtast manuelt afslutning på Uden for område-tilstand.

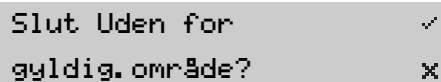
Indtast manuelt afslutning på Uden for område-tilstand



- ▶ Få hovedmenudisplay vist ved at trykke på  knappen.
(▷ Hovedmenuvisning for køretøjsenhed (VU), side 17)
- ▶ Hvis den ikke allerede er vist, skal du vælge menuen **OUT** ved hjælp af  eller  knappen.



- ▶ Tryk på  knappen.

- ▶ Vælg  ved hjælp af  eller  knappen for at afslutte Uden for område (færge/tog).



- ▶ Tryk på  knappen.
Uden for område-tilstand er deaktiveret. Denne kan kun ses på standardvisningen.
- ▶ Tryk på  knappen for at vende tilbage til standardvisning. Uden for områdesymbolet **OUT** befinder sig ikke længere i positionen for aktivitet.

(▷ Standardvisning på køretøjsenhed, side 16)

Udskrifter

Udfærdigelse af udskrift

Det er muligt at udfærdige forskellige udskrifter af data fra køretøjsenhed og førerkort.



- Disse data kan også vises på displayet.
- Det er kun muligt at udskrive, når køretøjet holder stille.
- Det er muligt at udskrive data fra for op til 8 dage siden for førerkort isat.



Sørg for, at spalten på papirkassetten ikke er blokeret, da der ellers er risiko for, at papiret blokerer i printeren.

- ▶ Tryk på knappen.
- ▶ Tryk på eller knappen, indtil **Print menu** vises på displayet.

```
▼ / □ Udskrifts-
MENU
```

- ▶ Tryk på knappen. Det første element i printmenuen vises på displayet.

```
24h ▼ Udskriv
24h kort
```

- ▶ Tryk på eller knappen for at vælge udskriftstype (▷ Aktivitetsændring i løbet af arbejdsdagen, side 28).



Der er en undermenu, **Yderligere Print menu**, der indeholder yderligere tre typer udskrift.

- ▶ Tryk på knappen.

Alt afhængig af udskriftstype kan det også være nødvendigt at vælge førerkort og dato:


- ▶ Tryk på eller knappen for at vælge førerkortet sat i pladsen for fører 1 eller fører 2.

```
Vælg kort      1
1 eller 2      2
```

- ▶ Tryk på knappen.
- ▶ Tryk på eller knappen for at vælge den ønskede dato.





```
Indtast dato
⌘
```

Udskrifter

- ▶ Tryk på  knappen.
- ▶ Vælg, hvor udskriften skal vises.


```
Uølg udskrift      ▼
eller display      □
```

Udskrivning af data

- ▶ Vælg  ved hjælp af  eller  knappen.
- ▶ Tryk på  knappen for at udskrive dataene.







```
Udskrivning
i gang      ⌘
```



Du kan annullere den igangværende udskrivning ved hjælp af  knappen.



















- ▶ Så snart meddelelsen **Udskriver,** **optaget** er ryddet, kan du trække udskriften opad og rive den af.

Visning af data på displayet

- ▶ Vælg  ved hjælp af  eller  knappen.
- ▶ Tryk på  knappen for at få vist dataene.
- ▶ Tryk på  eller  knappen for at rulle gennem dataene.

Udskrifter

Udskriftstyper

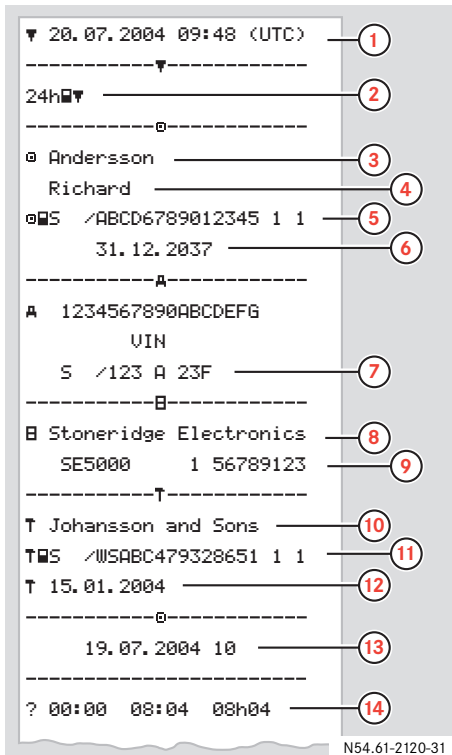
Displaymeddelelse		Typer af udskrifter	Beskrivelse
24h  Udskriv		Daglige aktiviteter fra førerkort	Liste over alle aktiviteter gemt på førerkortet for den valgte dag.
24h kort			
24h  Udskriv		Daglige aktiviteter fra køretøjsenheden (VU)	Liste over alle aktiviteter gemt i køretøjsenheden (VU) for den valgte dag.
24t Køretøjsen.			
!X  Udskriv		Advarsler fra førerkort	Liste over alle begivenheder og fejlfunktioner gemt på førerkort.
hændelseskort			
!X  Udskriv		Advarsler fra køretøjsenheden (VU)	Liste over alle begivenheder og fejlfunktioner gemt i køretøjsenheden (VU).
hændelse VU			
T  Udskriv		Tekniske data	Liste over alle tekniske data i en køretøjsenhed (VU).
tekniske data			
>>  Udskriv		Data om hastighedsoverskridelse	Liste over alle hastighedsoverskridelser.
overhastighed			

Udskrifter

Displaymeddelelse		Typer af udskrifter	Beskrivelse
▼/□ Yderligere udskriftsmenu	⊗ ⚡	Yderligere udskriftsundermenu	Undermenu for yderligere tre udskriftsmenu-punkter
RPM ▼ Udskriv motorhastighed	⊗ ⚡	Yderligere udskriftsundermenu: Motorhastighed (o/min.)	Liste over motorhastighedsområder i o/min.
D1/D2 ▼ Udskriv status D1/D2	⊗ ⚡	Yderligere udskriftsundermenu: Status fører D1/D2	Liste over ændringer i status for fører 1 og fører 2.
Km/h ▼ Udskriv køretøjshast.	⊗ ⚡	Yderligere udskriftsundermenu: Køretøjshastighed (km/t)	Liste over køretøjshastighedsområder i km/t.

Udskrifter

Overblik over udskrifter



Betydning	
1	Dato og klokkeslet (UTC)
2	Typer af udskrifter
3	Kortejers efternavn
4	Kortejers fornavn
5	Land for kortudstedelse
6	Gyldighedsdato for førerkortet
7	Land og indregistreringsnummer på køretøjet
8	Fabrikant af fartskriver
9	Køretøjsenhedens delnummer
10	Værkstedsansvarlig for sidste kalibrering
11	Værkstedskortnummer
12	Dato for seneste kalibrering
13	Dato for udskrevne aktiviteter. Tæller over hvor mange gange kortet er blevet sat i en køretøjsenhed på denne dato.
14	Periode med ukendt aktivitet

(Fortsættes på næste side) ▷▷



N54.61-2121-31

* 17:33	18:26	00h53		15
-----1-----				16
A5	/123	A 23F		17
97 206 km				18
08:04	11:00	02h56		19
H 11:00	14:39	03h39	*	
0 14:39	15:32	00h53		
0 15:32	15:53	00h53		
H 15:53	17:10	01h17	*	
0 17:10	17:15	00h05		
H 17:15	17:29	00h14		
0 17:29	17:33	00h04		20
97 716 km 510 km				

Betydning

15	Manuelt indtastet aktivitet
16	Førerkort i plads 1
17	Indregistreringsnummer på køretøj kørt med dette førerkort.
18	Samlet afstand på tidspunkt for isætning af førerkort
19	Aktiviteter med førerkort isat
20	Samlet afstand og turafstand på tidspunkt for udtagning af førerkort

Indstillinger

Du kan ændre disse indstillinger:

- UTC-tid +/- 1 minut pr. uge
- Lokal tid
- Displayvisning



Det er kun muligt at ændre indstillinger, når køretøjet holder stille.

UTC-tid

Alle aktiviteter registreres af køretøjsenheden ved hjælp af UTC-tid (koordineret verdenstid), (Universal Time Coordinated):

- UTC-tid svarer mere eller mindre til Greenwich Mean Time (GMT).
- Det er en tidsmåling baseret på antallet af sekunder forløbet siden 1. januar 1970.
- UTC-tid justeres ikke for sommer-/vintertid.

Ændring af UTC-tid



- UTC-tiden kan afvige med ± 1 minut pr. uge i køretøjsenheden. Den kan derfor korrigeres med ± 1 minut en gang om ugen.
- UTC-tiden kan ikke indstilles tættere på kort udløbsdatoen end en time.
- Hvis køretøjsenhedens UTC-tid afviger mere end ± 20 minutter, skal fartskrивereren kalibreres igen af et fartskriverværksted.

- ▶ Tryk på knappen.
- ▶ Tryk på eller knappen, indtil **Indstillingsmenu** bliver vist på displayet.
- ▶ Tryk på knappen.
- ▶ Tryk på eller knappen, indtil **UTC-indstillinger** bliver vist på displayet.
- ▶ Tryk på knappen.

- ▶ Tryk på eller knappen for at justere UTC-tiden med 1 minut.

UTC	26. 05. 2005
10:	38

- ▶ Tryk på knappen for at bekræfte.

Indstillinger

Lokal tid

Aktuel tid i det land, hvor du og køretøjet aktuelt befinder jer.

Ændring af lokal tid



Lokaltiden kan justeres i trin på 30 minutter.

- ▶ Tryk på knappen.
- ▶ Tryk på eller knappen, indtil **Indstillingsmenu** bliver vist på displayet.
- ▶ Tryk på knappen.
- ▶ Tryk på eller knappen, indtil **Lokaltidsindstillinger** bliver vist på displayet.
- ▶ Tryk på knappen.

- ▶ Tryk på eller knappen for at indstille lokaltiden.



- ▶ Tryk på knappen for at bekræfte.

Displayvisning

Displayet kan indstilles til en af de to følgende visningstilstande:

- Positiv visning
- Negativ (inverteret) visning.

Skift visning

- ▶ Tryk på knappen.
- ▶ Tryk på eller knappen, indtil **Indstillingsmenu** bliver vist på displayet.
- ▶ Tryk på knappen.
- ▶ Tryk på eller knappen, indtil **Indstilling af inverteret display** bliver vist på displayet.
- ▶ Tryk på knappen.

Indstillinger

Vælg en positiv visning

- ▶ Vælg + ved hjælp af eller knappen, og tryk på knappen.

Displayinvert. +
 -

Vælg negativ (inverteret) visning.

- ▶ Vælg - ved hjælp af eller knappen, og tryk på knappen.

Displayinvert. +
 -

Visninger

Meddelelser

Advarsler

Fejlfunktioner

Visninger i bevægelse

Du kan vælge enhver af disse fem visninger, når køretøjet er i bevægelse.

► Tryk på eller knappen.

Visning	Visningstype	Data vist
1 * 00h30 00h00 ◉ 2 ◻ 00h48 06:38	Standardvisning	<ul style="list-style-type: none"> • Aktiviteter for fører 1 og fører 2 • Aktivitetsvarighed • Samlet pausetid for fører 1 på en arbejdsdag • Lokal tid • Betjeningsmåde
1 * 123456.8km 2 ◻ 65km/h 09:24	Hastighedsvisning	<ul style="list-style-type: none"> • Aktiviteter for fører 1 og fører 2 • Kilometertæller • Aktuel hastighed • Lokal tid
UTC ◉ 08:44 13. 10. 2005	Visning af UTC-tid	<ul style="list-style-type: none"> • UTC-tid • Dato
1 ◉ 02h34 00h18 2 ◉ 02h34 00h18	Køretids- og pausetids- visning	<ul style="list-style-type: none"> • Køretid for fører 1 og fører 2 • Samlet pausetid for fører 1 og fører 2
1 ◉ 58h36 2 ◉ 45h05	Samlet køretid	<ul style="list-style-type: none"> • Samlet køretid for fører 1 og fører 2 de sidste 14 dage uanset ugedag









Visninger

Symboler








De på displayet og udskrift viste symboler repræsenterer personer, aktiviteter eller processer i køretøjsenheden.

Symbolerne vises evt. i kombination (▷ Betydning af symbolkombination, side 65).

Symbolbetydninger

Symbol	Betydning
1, 	Fører 1
2, 	Fører 2
	Førerkort
	Udtag
	Arbejde
	Fører/kørsel
	Hvil
	Tilrådighed

Symbol	Betydning
?	Spørgsmål / ukendt
	Pause
	Tid
	Færge- / togrejse
OUT	Overvågningsudstyr ikke påkrævet
	Manuelt indtastet aktivitet
	Placering
	Start på arbejde
	Slut på arbejde
	Fra eller til
	Udskrift
	Papir
	Visning



Symbol	Betydning
24t	Daglig
	Ugentlig
	Hver anden uge
Σ	Samlet... / opsummering
	Hastighed
	Bearbejder data, vent
	Meddelelse, advarsel eller fejlfunktion
!	Meddelelse, advarsel eller fejlfunktion
	Køretøjsenhed (VU)
	Dækstørrelse
	Føler
	Strømforsyning













Symbol	Betydning
†	Værksted / testcenter
⚙	Virksomhed
👮	Inspektør
🏭	Fabrikant
∠	Hus åbent
🔒	Sikkerhed
📦	Eksternt lager
🔑	Lås

Visninger

Betydning af symbolkombination

Kombination	Betydning
  ? 	Samme arbejdsdag?
 ?	Slut på arbejde fra forrige arbejdsdag?
  ?	Indtast det land, hvor arbejdet begyndte
 	Land, hvor arbejdet begyndte
  ?	Indtast det land, hvor arbejdet sluttede
 	Land, hvor arbejdet sluttede
 +	Starttidspunkt (UTC-tid)
 	Starttidspunkt (lokal tid)
+ 	Sluttidspunkt (UTC-tid)
 	Sluttidspunkt (lokal tid)

Kombination	Betydning
+ OUT	Slut på "Overvågning-sudstyr ikke påkrævet"
OUT +	Start på "Overvågning-sudstyr ikke påkrævet"
	Køretid for en uge
	Køretid for to uger
↓ °	Lav temperatur
↑ °	Høj temperatur

Kombination	Betydning
 ---	Intet kort
 	Førerkort
 	Værkstedskort
 	Virksomhedskort
 	Kontrolkort
 	Kontrolsted
 +	Data fra køretøjsenheden

Meddelelser, advarsler og fejlfunktioner

Informationen vist på køretøjsenheden er opdelt i tre typer begivenheder afhængig af alvoren i forbindelse med den konkrete hændelse:

- meddelelser
- advarsler
- fejlfunktioner

På de følgende sider præsenteres en alfabetisk liste over alle førermeddelelser, advarsler og fejlfunktioner.

I denne liste er "Fører kort" forkortet og benævnes "Kort".

Meddelelser

Meddelelser informerer dig om afsluttede processer, problemer med dit førerkort eller minder dig f.eks. om at tage en pause.

Meddelelser gemmes ikke.

Fjernelse af en meddelelse.

► Tryk på  knappen.

Advarsler


Advarsler bliver vist i tilfælde af lovovertrædelser som f.eks. hastighedsovertrædelse, eller hvis data for køretøjsenheden ikke kan registreres af forskellige grunde.

Advarsler vises enten som pop-op eller flash på displayet.

Advarsler kan gemmes og kan udskrives på papir eller vises på displayet.

(▷ Udfærdigelse af udskrift, side 51)

Fjernelse af en advarsel:

Tryk på  knappen to gange.

Meddelelser, advarsler og fejlfunktioner

Fejlfunktioner

Fejlfunktioner er mere kritiske end advarsler. De vises i tilfælde af fejl i forbindelse med køretøjsenhed, føler eller førerkort, eller hvis der registreres manipulering med udstyret.

Fejlfunktioner kan gemmes og kan udskrives på papir eller vises på displayet.

(▷ Udfærdigelse af udskrift, side 51)

Bekræftelse af en fejlfunktion:

Tryk på  knappen.

Visning	Type	Kort	Beskrivelse	Handling
>> Hastighed overskredet	Advarsel	---	Køretøjets hastighed har i 1 minut overskredet den indstillede hastighedsgrænse, og det bliver gemt.	► Overhold den angivne hastighedsgrænse.
!⊠A × Sikkerheds- overtrødelse	Fejl- funktion	---	Forsøg på brud på sikkerhed.	► Få udstyret kontrolleret på et fartskriverværksted.
>> ?Overhastighed forvarsel	Medde- lelse	---	<ul style="list-style-type: none"> • Køretøjets aktuelle hastighed overskrider den indstillede hastighedsgrænse. • Efter 1 minuts vedvarende hastighedsoverskridelse bliver begivenheden gemt. 	► Overhold den angivne hastighedsgrænse.
>4⊠h?Påmindelse 15 min tilbage	Medde- lelse	---	Føreren overskrider om et kvarter den maks. tilladte køretid på 4½ time uden afbrydelser.	► Find et egnet sted til en pause inden for de næste 15 minutter.
>4⊠h?Påmindelse 15 min tilbage	Medde- lelse	---	Den maks. tilladte køretid på 4½ time er udløbet.	► Stands køretøjet snarest muligt, og tag en pause på 45 minutter.
!⊠=⊘ Fejl i følerkabel	Advarsel	Føler	Fejl i bevægelsesfølerdata.	► Få udstyret kontrolleret på et fartskriverværksted.

Meddelelser, advarsler og fejlfunktioner

Visning	Type	Kort	Beskrivelse	Handling
! Ⓜ > Ⓜ Fejl i følerkabel	Advarsel	Føler	Fejl i bevægelsesfølerdata.	▶ Få udstyret kontrolleret på et fartskriverværksted.
! Ⓜ Fejl i følerdata	Advarsel	Føler	Der er fejl i bevægelsesfølerdata.	▶ Få udstyret kontrolleret på et fartskriverværksted.
! Ⓜ Ⓜ ? Ingen yderli. detaljer	Fejl-funktion	Føler	Der er opstået en ukendt type følerfejl.	▶ Få udstyret kontrolleret på et fartskriverværksted.
! Ⓜ Ⓜ Fejl føler-bekræft.	Fejl-funktion	Føler	Køretøjsenheden registrerer ikke bevægelsesføleren.	▶ Få udstyret kontrolleret på et fartskriverværksted.
! Ⓜ Ⓜ A Fejl føler-bekræft.	Fejl-funktion	Føler	Køretøjsenheden anerkender ikke den tilsluttede bevægelsesføler som den installerede.	▶ Få udstyret kontrolleret på et fartskriverværksted.
× Ⓜ .. * Føler kommu. fejl	Fejl-funktion	Føler	Fejl i bevægelsesføler-kommunikation.	▶ Få udstyret kontrolleret på et fartskriverværksted.
! Ⓜ Ⓜ / Ⓜ Integ. fejl i følerdata	Fejl-funktion	Føler	Der er fejl i dataene i bevægelsesføleren.	▶ Få udstyret kontrolleret på et fartskriverværksted.
× Ⓜ ✓ * Føler ikke anerkendt	Fejl-funktion	Føler	Fejl i bevægelsesføler-kommunikation.	▶ Få udstyret kontrolleret på et fartskriverværksted.
× Ⓜ ← Ⓜ * Føler intet svar	Fejl-funktion	Føler	Fejl i bevægelsesføler-kommunikation.	▶ Få udstyret kontrolleret på et fartskriverværksted.

Visning	Type	Kort	Beskrivelse	Handling
×A Ⓜ ↑ Følerspænd. høj	Fejl- funktion	Føler	Følerspænding for høj.	► Få udstyret kontrolleret på et fart-skriverværksted.
×Ⓜ ↓ Følerspænd. lav	Fejl- funktion	Føler	Følerspænding for lav.	► Få udstyret kontrolleret på et fart-skriverværksted.
! Ⓜ Følerspænd. intet signal	Fejl- funktion	Føler	Føleren har ingen spænding.	► Få udstyret kontrolleret på et fart-skriverværksted.
! Ⓜ Ⓜ Ubeføjet ændr. af føler	Fejl- funktion	Føler	Den tilsluttede bevægelses-føler godkendes ikke af køretøjsenheden.	► Få udstyret kontrolleret på et fart-skriverværksted.
! Ⓜ Ⓜ Kort- konflikt	Advarsel	Kort	Forskellige korttyper er blevet sat i pladsen på samme tid (f.eks.værkstedskort og førerkort).	► Udtag det ene kort.
! Ⓜ Ⓞ Kortisøtn. under kørsel	Advarsel	Kort	Et førerkort blev sat i, men køretøjet var i bevægelse.	► Fortsæt turen, hvis kortet er gyldigt.
! Ⓞ Ⓜ Kørsel uden gyldigt kort	Advarsel	Kort	Køretøjet er sat igang uden noget førerkort i plads 1.	► Stands køretøjet snarest muligt, og sæt et gyldigt førerkort i.

Meddelelser, advarsler og fejlfunktioner

Visning	Type	Kort	Beskrivelse	Handling
! ■ Isætning af ugyldigt kort	Advarsel	Kort	Førerkort er: <ul style="list-style-type: none"> • ugyldigt • udløbet • fejlbehæftet eller snavset eller ukorrekt på anden vis.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Udtag kort, og kontroller visuelt. ▶ Rengør med en blød, fugtig klud, og forsøg igen. ▶ Isæt et gyldigt førerkort. ▶ Hvis informationen på displayet stadig bliver vist, så foretag en selvtest (▷ side 83).
! ■ A2 Sidste ses. afslut. forkert	Advarsel	Kort	<ul style="list-style-type: none"> • Førerkortet i plads 2 (“1” hvis plads 1) blev udtaget ukorrekt under sidste session. • Det forrige kortudtag i plads 2 (“1” hvis plads 1) blev ikke afsluttet korrekt af køretøjsenheden. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Udtag kort, og kontroller visuelt. ▶ Rengør med en blød, fugtig klud, og forsøg igen. ▶ Hvis informationen på displayet stadig bliver vist, så foretag en selvtest (▷ side 83).
✘ ■ 1 Kort 1 fejl	Fejl-funktion	Kort	Førerkortet i plads 1 (“2” hvis plads 2) er fejlbehæftet.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Udtag kort, og kontroller visuelt. ▶ Rengør med en blød, fugtig klud, og forsøg igen. ▶ Hvis informationen på displayet stadig bliver vist, så foretag en selvtest (▷ side 83).

Visning	Type	Kort	Beskrivelse	Handling
! 2 Kort bekræft. fejl	Fejl-funktion	Kort	Køretøjsenhedens sikkerhedskontrol af førerkortet på plads 2 ("1" hvis 1) mislykkedes.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Udtag kort, og kontroller visuelt. ▶ Rengør med en blød, fugtig klud, og forsøg igen. ▶ Hvis informationen på displayet stadig bliver vist, så foretag en selvtest (▷ side 83).
! 2 Kortudkast uden at gemme	Meddelelse	Kort	Data kunne ikke gemmes på førerkort udtaget af plads 2 ("1" hvis plads 1) grundet en fejl.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Udtag kort, og kontroller visuelt. ▶ Rengør med en blød, fugtig klud, og forsøg igen. ▶ Hvis informationen på displayet stadig bliver vist, så foretag en selvtest (▷ side 83).
0 1 Kort udløbet	Meddelelse	Kort	Førerkortet i plads 1 ("2" hvis plads 2) er udløbet.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Fjern førerkortet, og udskift det med et gyldigt.
>24t 2 Kort udtaget senest	Meddelelse	Kort	Det isatte kort blev senest udtaget fra en køretøjsenhed for mere end 24 timer siden.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Køretøjsenheden genererer automatisk en ny arbejdsdag.
! 0 / T 2 Intet før. / værkstedskort	Meddelelse	Kort	Der er valgt en funktion, der kræver isættelse af fører- eller værkstedskort.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Isæt et førerkort. ▶ Få udstyret kontrolleret på et fart-skriverværksted.

Meddelelser, advarsler og fejlfunktioner

Visning	Type	Kort	Beskrivelse	Handling
!@# Kort 1 tids-overlappning	Advarsel	Køretøjsenhed	Tidspunktet, hvor førerkortet sat i plads 1 ("2" hvis plads 2) sidst blev udtaget, ligger senere end UTC-tidspunktet i køretøjsenheden.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontrollerer UTC-tid på køretøjsenheden, og juster den om nødvendigt (▷ side 57). ▶ Hvis køretøjsenhedens UTC-tid er mere end ± 20 minutter forkert, skal fartskriveren indleveres til et fartskriverværksted til fornyet kalibrering.
!+ Strøm-svigt	Advarsel	Køretøjsenhed	Køretøjsenhedens forsyningsspænding er under minimumsgrænsen eller over maksimumsgrænsen til korrekt drift af køretøjsenheden.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Få udstyret kontrolleret på et fartskriverværksted, hvis årsagen til meddelelsen ikke kendes.
!@ # Kortdata integrit. fejl	Fejlfunktion	Køretøjsenhed	Fejlbehæftede data registreret ved læsning af førerkort i plads 2 ("1" hvis plads 1) til køretøjsenheden.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Udtag kort, og kontrollerer visuelt. ▶ Rengør med en blød, fugtig klud, og forsøg igen. ▶ Hvis fejlen stadig optræder, så foretag en selvtest (▷ side 83).
!@ A/A Dataintegritetsfejl	Fejlfunktion	Køretøjsenhed	Brugerdata gemt i køretøjsenheden er fejlbehæftet.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Få udstyret kontrolleret på et fartskriverværksted.

Meddelelser, advarsler og fejlfunktioner

Visning	Type	Kort	Beskrivelse	Handling
! ⚠ A Hardware-sabotage	Fejl-funktion	Køretøjs-enhed	Der er foretaget ulovlige ændringer på køretøjsenheden.	► Få udstyret kontrolleret på et fart-skriverværksted.
! ⚠ A → A Fejl int. dataoverførsel	Fejl-funktion	Køretøjs-enhed	Der forekom en fejl i overførslen af interne data til køretøjsenheden.	► Få udstyret kontrolleret på et fart-skriverværksted.
× A Køretøjsenhed intern fejl	Fejl-funktion	Køretøjs-enhed	Køretøjsenhed har registreret en intern fejl.	► Få udstyret kontrolleret på et fart-skriverværksted.
× A ⊗ Køretøjsenhed intern fejl	Fejl-funktion	Køretøjs-enhed	Køretøjsenhed har registreret UTC-valideringsfejl.	► Få udstyret kontrolleret på et fart-skriverværksted.
× A Køretøjsenhed intern fejl	Fejl-funktion	Køretøjs-enhed	Køretøjsenhed har registreret en intern fejl.	► Få udstyret kontrolleret på et fart-skriverværksted.
⊗ 1 / ⊗ * Kører kan ikke åbne plads	Meddelelse	Køretøjs-enhed	Der er gjort forsøg på at åbne pladsen, men køretøjet var i bevægelse.	► Stands køretøjet. Førerkortpladsen kan kun åbnes, når køretøjet holder stille.
fn * Funktion ikke mulig	Meddelelse	Køretøjs-enhed	Den ønskede funktion kan ikke udføres.	- - -

Meddelelser, advarsler og fejlfunktioner

Visning	Type	Kort	Beskrivelse	Handling
M.....! Hukommelse fuld!	Meddelelse	Køretøjsenhed	Hukommelse til manuel indtastning er fuld.	► Modificer manuelle indtastninger, så det samlede antal indtastninger bliver lavere.
A/T?Service- forvarsel	Meddelelse	Køretøjsenhed	Næste kalibrering, forvarsel	► Få udstyret kalibreret på et fartskriverværksted.
☐ → ☐ Timeout ingen tast aktiveret	Meddelelse	Køretøjsenhed	Køretøjsenhed venter på input.	► Tryk på de korrekte knapper, og afslut processen.
×☐/☐/☐/☐ *Kan ikke åbne kortplads	Meddelelse	Køretøjsenhed	Den pågældende plads kan ikke åbnes.	► Kontroller, om pladsen fungerer korrekt. ► Hvis pladsen stadig volder problemer, så få udstyret kontrolleret på et fartskriverværksted.
!UTC Tidsjust. ej tilladt	Meddelelse	Køretøjsenhed	Justering af UTC-tid med mere end +/- 1 minut en gang om ugen er ikke tilladt.	► Hvis UTC-tiden i køretøjsenheden afviger med mere end 20 minutter, skal køretøjsenheden kalibreres på et fartskriverværksted.

Meddelelser, advarsler og fejlfunktioner

Visning	Type	Kort	Beskrivelse	Handling
▼ ↑ ◦ Printer høj temperatur	Medde- lelse	Printer	Udskrift kunne ikke startes, fordi printertemperaturen overskrider den tilladte grænse.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sænk temperaturen i køretøjets kabine. ▶ Hvis printeren stadig svigter, så få udstyret kontrolleret på et fart-skriverværksted.
▼ ⚡ ◦ Printer høj temperatur	Medde- lelse	Printer	Den igangværende udskrift er blevet afbrudt, fordi printertemperaturen overskrider den tilladte grænse.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sænk temperaturen i køretøjets kabine. ▶ Hvis printeren stadig svigter, så få udstyret kontrolleret på et fart-skriverværksted.
▼ ↓ ⚡ Printer lav spænding	Medde- lelse	Printer	Den igangværende udskrift er blevet afbrudt, fordi køretøjsenhedens indgangsspænding er for lav.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontroller akkumulatorspænding, ledningsføring osv. på køretøjet. ▶ Hvis printeren stadig svigter, så få udstyret kontrolleret på et fart-skriverværksted.
▼ ↓ ◦ Printer lav temperatur	Medde- lelse	Printer	Udskrift kunne ikke startes, fordi printertemperaturen falder uden for den tilladte grænse.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sænk temperaturen i køretøjets kabine. ▶ Hvis printeren stadig svigter, så få udstyret kontrolleret på et fart-skriverværksted.

Meddelelser, advarsler og fejlfunktioner

Visning	Type	Kort	Beskrivelse	Handling
Printer mangler papir	Meddelelse	Printer	Den igangværende udskrift er blevet afbrudt, fordi printeren mangler papir.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Påfyld papir ▶ Hvis printeren stadig svigter, så få udstyret kontrolleret på et fartskriverværksted.
Udskrift afbrudt	Meddelelse	Printer	Den aktuelle udskrift er annulleret.	---

Vedligeholdelse og pleje

Skift af papirrullen

Problemløsning og selvtest

Udskiftningsdele til printer

Udskiftningsdele	Delnummer
Papirrulle	6800-001
Papirkassette	6800-002

Kontakt din lokale repræsentant, hvis du har brug for udskiftningsdele.



Opbevar printerpapiret på et køligt, tørt og mørkt sted.

Pleje af førerkort



- Kortet må ikke foldes eller bøjes.
- Sørg for, at kortkontakterne holdes fri for snavs.
- Rengør om nødvendigt med en fugtig klud.
- Beskyt kortet mod tyveri, bortkomst eller anden skade.

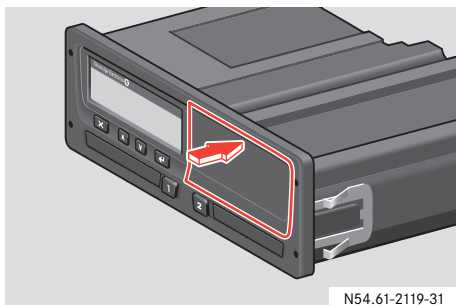
Pleje af køretøjsenhed



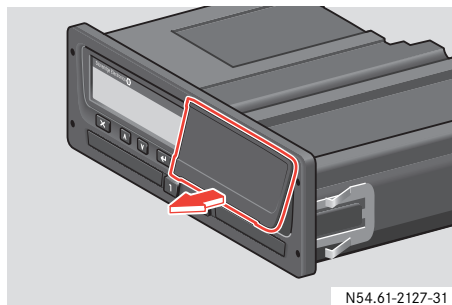
- Indtrængen af snavs kan medføre for tidlig funktionssvigt i forbindelse med køretøjsenheden. Hold pladserne lukket hele tiden, og luk dem kun op for at isætte eller udtage førerkort.
- Rengør køretøjsenheden med fugtig, blød klud.
- Lad være med at anbringe genstande på pladsbakkerne, når de er åbne, da bakkerne ellers kan blive beskadiget.

Skift af papirrullen

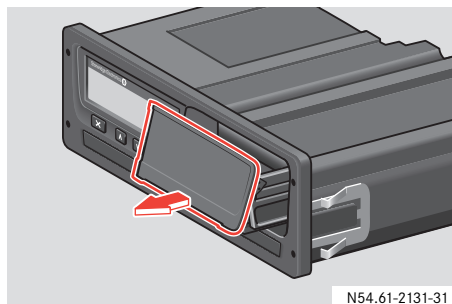
Fjern papirkassetten



- ▶ Tryk på den øverste kant af frontpanelet.
Panelet klappes ud.



- ▶ Hold panelet i den nederste kant.

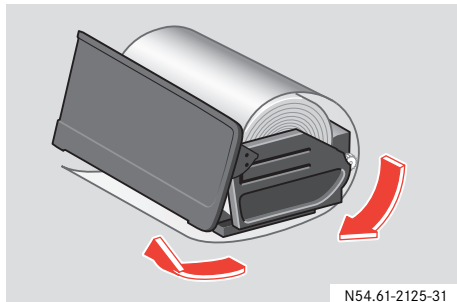


- ▶ Træk forsigtigt papirkassetten ud.

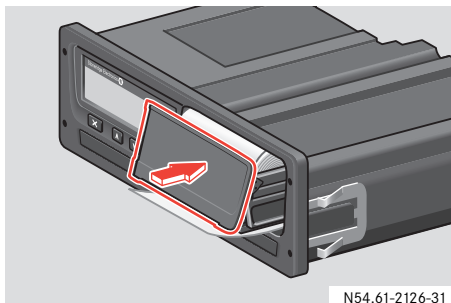
Skift af papirrullen

Isæt en papirrulle

!
Brug kun printerpapir af en type godkendt af Stoneridge, da der ellers er risiko for fejlfunktion på printeren.



- ▶ Isæt papirrullen, og før papiret rundt om bagsiden på papirkassetten og frem mod panelets nederste kant.



- ▶ Anbring papirkassetten i holderne på køretøjsenheden.
- ▶ Tryk midt på panelet, og skub papirkassetten ind i køretøjsenheden, indtil den går i indgreb.










Problemløsning og selvtest

Selvtesten kan bruges til kontrol af korrekt funktion for følgende komponenter på køretøjsenheden:

- Visning
- Inverteret visningsfunktion
- Printer
- Knapper
- Førerkort

Selvtestprocedure

Selvtest er kun mulig, når køretøjet holder stille.

- ▶ Tryk på  knappen.
- ▶ Tryk på  eller  knappen, indtil **Indstillingsmenu** vises på displayet.
- ▶ Tryk på  knappen.
- ▶ Tryk på  eller  knappen, til **Indstillinger for indbygget test** vises på displayet.
- ▶ Tryk på  knappen.
- ▶ Tryk på  eller  knappen for at vælge en test.

Indbyg. test	□
⚙	⌘

Se tabellen på de følgende sider over tests til rådighed.

► Tryk på  knappen.

Symbol	Test	Beskrivelse	Handling, hvis testen mislykkedes
	Display	Displaytest Displayet tændes i 1 sekund og slukkes i 1 sekund. Et mønster af rækker med tændte og slukkede segmenter bliver så vist i 1 sekund.	► Få køretøjsenheden kontrolleret på et fartskriverværksted, hvis displayet ikke kan læses.
	Inverteret visningsfunktion	Funktionstest for inverteret visning Displayvisningen bliver inverteret i 2 sekunder.	► Få køretøjsenheden kontrolleret på et fartskriverværksted, hvis displayet ikke kan læses.
	Printer	Udskrivning af testside	<ul style="list-style-type: none"> ► Kontroller papirkassetten, og udskift den om nødvendigt . ► Få køretøjsenheden kontrolleret på et fartskriverværksted, hvis printeren stadig ikke fungerer.

Problemløsning og selvtest

Symbol	Test	Beskrivelse	Handling, hvis testen mislykkedes
⌘	Knapper	<p>Test af knapper</p> <p>Du bliver opfordret til at trykke på alle knapper en efter en fra venstre til højre - hver knap skal trykkes inden for 2 sekunder efter hinanden, da testen ellers mislykkes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Rengør snavsede knapper med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel. ▶ Få køretøjsenheden kontrolleret på et fartskriverværksted, hvis en knap ikke fungerer gentagne gange.
■	Fører kort	<p>Test af isatte fører kort</p> <p>Der skal være isat et fører kort i den relevante plads. Navnet på kortets ejer aflæses og vises i 2 sekunder.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Hvis et fører kort bliver rapporteret defekt, skal du kontrollere med et andet fører kort, at der ikke er tale om en fejl i køretøjsenheden. ▶ Hvis køretøjsenheden forekommer fejlbehæftet, så få udstyret kontrolleret på et fartskriverværksted. ▶ Hvis fører kortet helt sikkert er fejlbehæftet, skal du kontakte den ansvarlige myndighed i landet, hvor dit fører kort blev udstedt (▷ side 92).

Farligt gods-version / ADR

Data gemt på førerkort og i køretøjsenhed

Ansvarlige myndigheder

Lande til rådighed

Nationale importører

ADR-versionen af køretøjsenheden er godkendt til brug i farligt gods-køretøjer. Den afviger fra standardkøretøjsenheden ved at være eksplosionssikker, og den er certificeret i henhold til EU Direktiv 94/9EC.

Nummer på TÜV testcertifikat:
ATEX 2507 X,
med tilsvarende supplement.



ADR- køretøjsenhedens eksplosionsbeskyttelse garanteres kun, når køretøjet holder stille, og batteriisoleringkontakten er åben.

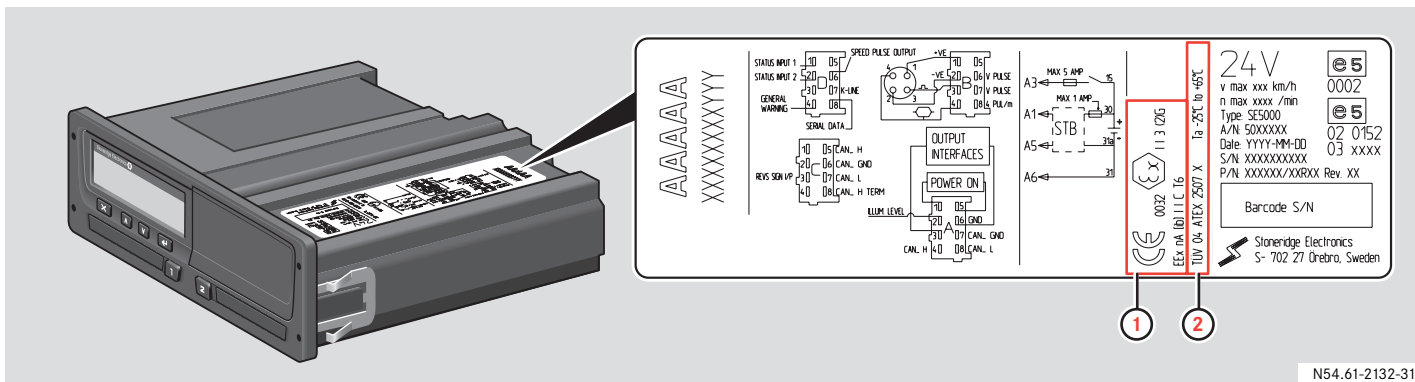
Specialfunktioner i ADR- køretøjsenheden

Forskellen på ADR-køretøjsenheden og standardkøretøjsenheden består i funktioner, der er deaktiveret, når tændingen er slået fra:

- Isatte førerkort kan ikke udtages.
- Udskrift er ikke mulig.

Baggrundsbelysning til knapper og display er slået fra.

Farligt gods-version / ADR



N54.61-2132-31

- 1 ADR-symbol
- 2 Nummer på TÜV testcertifikat.

Data gemt på førerkort og i køretøjsenhed

Der er gemt forskellige data på henholdsvis førerkort og i køretøjsenheden for hver:

- Dag
- Fører
- Køretøj
- Aktivitetsændring

Data gemt på førerkort

Data gemt på førerkort, når:

- 1 Et førerkort isættes eller udtages af køretøjsenheden.
- 2 Aktivitetsændringer for føreren eller manuel indtastning.
- 3 Der optræder nogle begivenheder og fejlfunktioner.
- 4 Kontroller foretages af myndigheder.

I tilfælde med to førere gemmes hver førers kortdata på det respektive kort.

Isætnings- og udtagningsdata

Data gemmes for hver dag og hvert køretøj:

- Dato og klokkeslet for første isætning og sidste udtagning af førerkort.
- Køretøjets kilometerstand ved første isætning og sidste udtagning af førerkort.
- Køretøjets indregistreringsnummer og den registrerende medlemsstat for køretøjet.

Føreraktivitetsdata

Data gemmes for hver dag og hver ændring af kørselsaktivitet:

- Dato og tæller for daglig tilstedeværelse
- Samlet afstand tilbagelagt af førerkortets ejer.
- Kørselsstatus kl. 00:00 eller ved kortisætning, enefører eller som medlem af et mandskab.

- En registrering af hver ændring i kørselsaktivitet.
 - Kørselsstatus: enefører eller del af et mandskab.
 - Plads anvendt i køretøjsenhed.
 - Kort isat eller ikke isat på ændringstidspunktet for aktivitet.
 - Føreraktivitet.
 - Dato og klokkeslet for aktivitetsændring.

Andre data

- Nogle begivenheder og fejlfunktioner
- Kontroller foretaget af myndigheder

Data gemt på førerkort og i køretøjsenhed

Data gemt i køretøjsenhed

Data gemmes i køretøjsenheden, når:

- 1 Et førerkort isættes eller udtages.
- 2 Føreraktiviteten ændres.
- 3 Der optræder nogle begivenheder og fejlfunktioner.
- 4 Manipulering med køretøjsenheden.

Køretøjshastighed gemmes vedvarende.

Isætnings- og udtagningsdata

Data gemmes for hvert førerkort:

- Kortindehavers efternavn og fornavn.
- Førerkortnummer, kortudstedende medlemsstat og kortets udløbsdato.
- Dato og klokkeslet for isætning og udtagning af førerkort.
- Køretøjets kilometerstand ved isætning og udtagning af førerkort.
- Køretøjets indregistreringsnummer og den registrerende medlemsstat for køretøjet.

- Kortudtagningstidspunkt for det sidste køretøj, hvor førerkortet var isat.
- På hvilken plads kortet var isat.
- Angivelse af, om der er blevet foretaget manuelle aktivitetsindtastninger.

Føreraktivitetsdata

Data gemmes for hver dag og hver ændring af kørselsaktivitet:

- Kørselsstatus: enefører eller del af et mandskab.
- Plads anvendt i køretøjsenhed.
- Kort isat eller ikke isat på ændringstidspunktet for aktivitet.
- Føreraktivitet.
- Dato og klokkeslet for aktivitetsændring.

Andre data

- Køretøjsenheds- og kortbegivenheder og fejlfunktioner.
- Detaljeret køretøjshastighed.
- Hastighedsoveskridelse på mere end 1 minut.
- Virksomheds- og værkstedsbegivenheder.
- Manipulering med køretøjsenheden.

Ansvarlige myndigheder

Hvis førerkortet er tabt eller beskadiget, skal du anmode den ansvarlige myndighed i landet, hvor dit førerkort blev udstedt, om:

- En midlertidig tilladelse til at køre uden førerkort.
- Et erstatningskort.

Hvis førerkortet er stjålet, skal det også anmeldes til politiet på det sted, hvor tyveriet fandt sted, og du skal have nummeret på politirapporten.

Land	Myndighed	Telefonnummer	Adresse
Belgien	SPF Mobilité et Transports	Telefonnummer: +32 (0)2 2773111 Fax: +32 (0)2 2774048	City Atrium - Rue du Progrès, 56 1210 - Bruxelles, Belgien Afdeling: Direction générale Transport Terrestres > Transport par Route e-mail: Website:
Cypern	Ministry of Labour & Social Insurance	Telefonnummer: +357 (0)22 401696 Fax: +357 (0)22 304224	Byron Avenue, 7 1463 - Lefkosia, Cypern Afdeling: Department of Labour Relations Ekspertise: Ansvarlig myndighed e-mail: info@dlr.mlsi.gov.cy Website: www.mlsi.gov.cy

Ansvarlige myndigheder

Land	Myndighed	Telefonnummer	Adresse
Danmark	Rigspolitiet	Telefonnummer: Fax:	Ellebjergvej, 52 2450 - København SV, Danmark Afdeling: Trafikdivisionen Ekspertise: Ansvarlig myndighed e-mail: Website: www.politi.dk
Estland	Central Law Enforcement Police	Telefonnummer: +372 (0)6123900 Fax: +372 (0)6123999	Ädala, 4e 10614 - Tallinn, Estland Afdeling: Digital Tachograph Project Ekspertise: Ansvarlig myndighed e-mail: julgestuspolitsei@jp.pol.ee Website: www.pol.ee
Finland	Ministry of Social Affairs & Health	Telefonnummer: +358 (0)9 16001 Fax: +358 (0)9 72511	PO Box 556 - Uimalankatu 1, 33101 - Tampere, Finland Afdeling: Occupational Safety and Health Ekspertise: Ansvarlig myndighed e-mail: kirjaamo.stm@stm.fi Website: www.stm.fi

Ansvarlige myndigheder

Land	Myndighed	Telefonnummer	Adresse
Frankrig	Ministry of Transport	Telefonnummer: +33 (0)1 40811390 Fax: +33 (0)1 40811066	Arche Sud 92055 LA DEFENSE CEDEX, Frankrig e-mail: Website: www.transports.equipement.gouv.fr
Irland	Department of Transport	Telefonnummer: + 353 (0)1 670 7444 Lokaltelefon: 1890 443 311	Transport House, Kildare St., Dublin 2, Irland e-mail: info@transport.ie Website: www.transport.ie
Island	Public Roads Administration	Telefonnummer: +354 (0)5221000 Fax: +354 (0)5221049	Borgartuni, 5-7 105 - Reykjavik, Island Afdeling: Digital Tachograph Project Ekspertise: Ansvarlig myndighed e-mail: vegagerdin@vegagerdin.is Website: www.vegagerdin.is
Italien	Department of infrastructure and transport	Telefonnummer: +39 (0)641584303 Fax: +39 (0)641584312	Via Caraci, 36 00157 Rom, Italien e-mail: Website: www.infrastrutturetrasporti.it

Ansvarlige myndigheder

Land	Myndighed	Telefonnummer	Adresse
Letland	Road Transport Administration	Telefonnummer: + 371 (0)7280485 Fax: + 371 (0)7821107	48/50 Brivibas St., Riga, LV-1011, Letland e-mail: atd@atd.lv Website: www.atd.lv
Luxembourg	Direction des Douanes et Accises	Telefonnummer: +352 (0)290191-241 Fax: +352 (0)290191-234	Boîte postale 1605 L-1016 Luxembourg e-mail: Website: www.do.etat.lu
Malta	Malta Transport Authority	Telefonnummer: +356 (0)2560 8000 Fax: +356 (0)2125 5740	Sa Maison Road Floriana CMR 02, Malta e-mail: info@maltatransport.com Website: www.maltatransport.com
Nederlandene	Transport and Water Management	Telefonnummer: +31 (0)703512666 Fax: +31 (0)7030512777	PO Box 10700 2501 HS Haag, Nederlandene e-mail: Website:
Norge	National Police Directorate	Telefonnummer: Fax:	Post Box 8051 Dep, 0031 - Oslo Norge e-mail: Website: www.politi.no

Ansvarlige myndigheder

Land	Myndighed	Telefonnummer	Adresse
Polen	General Inspectorate of Road Transport	Telefonnummer: +48 (0)22 6301370 Fax: +48 (0)22 6301389	Chalubinskiego, 4 00-928 - Warszawa, Polen Afdeling: Inspection Supervision Office e-mail: info@gitd.gov.pl Website: www.gitd.gov.pl
Schweiz	FEDRO Swiss Federal Roads Authority	Telefonnummer: +41 (0)31 3229411 Fax: +41 (0)31 3232303	DFS - Digital Tachograph CH-3003 Bern, Schweiz e-mail: info@astra.admin.ch Website: www.astra.admin.ch www.dfs.astra.admin.ch
Slovakiet	National Labour Inspectorate	Telefonnummer: Fax:	PO Box C3 - Masarykova 10, 041 33 - Kosice, Slovakiet Afdeling: External Relations/Labour Protection Info Centre Ekspertise: Ansvarlig myndighed e-mail: Website:
Slovenien	Prometni inšpektorat	Telefonnummer: +386 (0)1 4788000 Fax: +386 (0)1 4788149	Tržaška 19a P.P. 355 1000 Ljubljana, Slovenien e-mail: Website: www.gov.si/mpz

Ansvarlige myndigheder

Land	Myndighed	Telefonnummer	Adresse
Spanien	Ministerio de Fomento	Telefonnummer: +34 (0)915978787 Fax: +34 (0)915978573	Paseo de la Castellana, 67 28071 - Madrid, Spanien Afdeling: Road Transport Dpt Ekspertise: Ansvarlig myndighed e-mail: atencionciudadano@mfom.es Website: www.fomento.es www.fomento.es/tacografodigital
Sverige	Swedish National Police Board	Telefonnummer: +46 (0)8 4019000 Fax: +46 (0)8 4019099	PO Box 12256 10226 - Stockholm, Sverige Afdeling: Policing Management Division Ekspertise: Ansvarlig myndighed e-mail: rikspolisstyrelsen@rps.police.se Website: www.rikspolisstyrelsen.polisen.se
Tyskland	BAG - Bundesamt für Güterverkehr	Telefonnummer: +49 (0)22157760 Fax: +49 (0)22157761777	Werderstrasse 34 - 50672 Köln, Postfach 19 01 80 - 50498 Köln, Tyskland Afdeling: Digital Tachograph Project Ekspertise: Ansvarlig myndighed e-mail: Website: www.bag.bund.de

Ansvarlige myndigheder

Land	Myndighed	Telefonnummer	Adresse
United Kingdom	Vehicle & Operator Services Agency	Telefonnummer: +44 (0)117 9543200 +44 (0)870 6060440 Fax: +44 (0)117 9543212	Berkeley House Croydon Street Bristol, BS5 0DA, UK e-mail:enquiries@vosa.gov.uk Website:www.vosa.gov.uk
Østrig	Landesgendarmerie-kommando	Telefonnummer: +43 (0)800 215359 Fax:	Verkehrsabteilung Alpenstrasse, 88 5020 - Salzburg, Østrig e-mail: Website:

Lande til rådighed

Køretøjsenheden gør det muligt for dig at vælge følgende lande som din placering. Hvis der ikke indtastes data, vil UNK (ukendt) blive vist.

Land	
A	Østrig
AL	Albanien
AND	Andorra
ARM	Armenien
AZ	Azerbaidjan
B	Belgien
BG	Bulgarien
BIH	Bosnien og Herzegovina
BY	Hviderusland
CH	Schweiz
CY	Cypern
CZ	Tjekkiet
D	Tyskland
DK	Danmark

Land	
E	Spanien Se også "Spanske regioner" på den følgende side.
EC	Europæiske Fællesskaber
EST	Estland
EUR	Resten af Europa
F	Frankrig
FIN	Finland
FL	Liechtenstein
FR	Færøerne
GE	Georgien
GR	Grækenland
H	Ungarn
HR	Kroatien
I	Italien
IRL	Irland

Land	
IS	Island
KZ	Kazakstan
LT	Litauen
L	Luxembourg
LV	Letland
M	Malta
MC	Monaco
MD	Moldova
MK	Makedonien
N	Norge
NL	Nederlandene
P	Portugal
PL	Polen
RO	Rumænien
RSM	San Marino
RUS	Rusland

Lande til rådighed

Land	
S	Sverige
SK	Slovakiet
SLO	Slovenien
TM	Turkmenistan
TR	Tyrkiet
UA	Ukraine
UK	United Kingdom Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
V	Vatikanstaten
YU	Jugoslavien
WLD	Resten af verden

Spanske regioner	
AN	Andalucía
AST	Asturias
C	Cantabria
CL	Castilla-León
CM	Castile-La-Mancha
CAT	Cataluña
AR	Aragón
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galicia
IB	Baleares
IC	Canarias
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	País Vasco

Nationale importører

Land	Importør	Telefonnummer	Adresse
Belgien	Phelect	Telefonnummer: +32 (0)87 56 02 74 Fax: +32 (0)87 56 02 73	Route de Herbestahl 160 4700 Eupen Belgien e-mail:
Bosnien	Se Kroatien.		
Cypern	K A Hiras Parts Ltd.	Telefonnummer: +357 (0)5 571230 Fax: +357 (0)2 335600	Soudas 16B LIMASSOL 3048 Cypern e-mail: k.a.hiras@cytanet.com.cy
Danmark	BG Teknik Aarhus Aps	Telefonnummer: +45 (0)87418055 Fax: +45 (0)86174444	Grenåvej 148 Postbox 2116 8240 RISSKOV Danmark e-mail: an@bgdk.com
Estland	Lajos AS	Telefonnummer: Fax:	Jaama 18 KUNDA 44106 Estland e-mail:

Nationale importører

Land	Importør	Telefonnummer	Adresse
Finland	Piirla Oy	Telefonnummer: Fax:	Hopeakatu 4 KUOPIO 70150 Finland e-mail: hannu.seitsamo@scanauto.fi
Grækenland	P Theodosiou Ltd	Telefonnummer: +30 (0)2 103474500 Fax: +30 (0)2 103477315	115 Athinon Avenue 115 ATHEN Grækenland e-mail:
Irland	MMC Commericals	Telefonnummer: +353 (0)1 4 565111 Fax: +353 (0)1 4 501035	John F Kennedy Driver Naas Road DUBLIN 12 Irland e-mail:
Jugoslavien	Se Kroatien.		
Kroatien	Auto Konzalting D.O.O.	Telefonnummer: +385 (0)1 30 77 124 Fax: +385 (0)1 30 77 124	Hamamanova 26 1000 ZAGREB Kroatien e-mail:

Nationale importører

Land	Importør	Telefonnummer	Adresse
Letland	Nord Trans SIA	Telefonnummer: +371 (0)756 3753 Fax: +371 (0)756 6012	Braslas iela 22 LV-1035 RIGA Letland e-mail: ntrans@ilad.lv
Litauen	Vectis UAB Uzdaroji Akcine Bendrovedlvr	Telefonnummer: +370 (0)37 373300 Fax: +370 (0)37 473141	54 Ateities Road KAUNAS, LT-52105 LITAUEN e-mail:
Luxembourg	Se Nederlandene		
Makedonien	Se Kroatien.		
Malta	Ucimo Overseas Ltd	Telefonnummer: Fax:	Ucimco Buildings Valley Road B'KARA MALTA BKR14 e-mail: cheryl.vella@pater.com.mt
Nederlandene	Casu-Utrecht B V	Telefonnummer: +31 (0)30 288 4470 Fax: +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 3439 LD NIEUWEGEIN Nederlandene e-mail:

Nationale importører

Land	Importør	Telefonnummer	Adresse
Norge	Instek A.S.	Telefonnummer: +47 (0)628 16833 Fax: +47 (0)628 12250	Boks 1227 Morveien 6 2201 KONGSVINGER Norge e-mail:
Polen	Neris Pl	Telefonnummer: +48 (0)2266 222 99 Fax: +48 (0)2266 222 99	M Spisaka 90A 02-495 WARSZAWA Polen e-mail: neris@neris.pl
Portugal	Lusilectra	Telefonnummer: +351 (0)226 198 750 Fax: +351 (0) 226 158 669	Rua Eng. Ferreira Días 953/993 40100 - Porto Portugal E-mail:
Schweiz	Autometer AG	Telefonnummer: +41 (0)41 349 40 50 Fax: +41 (0)41 349 40 60	Grabenhofstrasse 3 6010 - Kriens Schweiz e-mail:
Serbien	Se Kroatien.		
Slovenien	Se Kroatien.		

Nationale importører

Land	Importør	Telefonnummer	Adresse
Sverige	Magnum Trade Ab Industrielektronik	Telefonnummer: +46 (0)8 154400 Fax: +46 (0)8 154403	Box 19106 104 32 STOCKHOLM Sverige e-mail:
Tjekkiet	Hale spol. s r o.	Telefonnummer: +420 (0)10 422875415 Fax: +420 (0)10 422875415	Delnicka 15 170 00 PRAG 7 Tjekkiet e-mail: doubner@hale.cz
Tyskland	Stoneridge Electronics Ltd	Telefonnummer: +44 (0)871 700 70 70 Fax: +44 (0)870 704 00 02	Claverhouse Industrial Park DUNDEE, DD4 9UB Skotland e-mail: sales@elc.stoneridge.com
Ungarn	Szelpo Auto Control Systems Co Ltd	Telefonnummer: +36 (0)22 500 863 Fax: +36 (0)22 500 862	Budai ut 390 8000 SZEKESFEHERVAR Ungarn e-mail: szelpo@mail.datatrans.hu
Østrig	Stoneridge Electronics Ltd	Telefonnummer: +44 (0) 871 700 70 70 Fax: +44 (0) 870 704 00 02	Claverhouse Industrial Park DUNDEE, DD4 9UB Skotland e-mail: sales@elc.stoneridge.com

A		Ansvarlige myndigheder 92		E	
Accepter standardtider 47		Arbejdsdag		EU	
ADR-version		Definition 18		Kørsel uden for 19, 49	
Driftstemperatur 8		Fortsættelse af aktuel 32		EU-	
Førerkortpladser låst 23		Nem brug af fartskriveren 10, 22		forordning 11	
Specialfunktioner 88		Normal 10			
TÜV-certifikat 88		Ny, med tidligere aktiviteter 33			
advarsler		Ny, uden tidligere aktiviteter 28			
Liste over 66		Scenarier 25			
Ændring af					
Aktivitet i løbet af arbejdsdag 28		B			
Aktivitet i manuelle indtastninger . . . 45		Brugeraktivitetsscenarier 25			
Afslut		Brugerscenarie 32			
Knap 15					
Aktiviteter		C			
Ændring af, i løbet af arbejdsdag 28		Certificering 8			
Ændring i manuelle indtastninger . . . 45					
Automatisk valgte 18		D			
Brugerscenarier 25		Definition			
Definition 18		Aktiviteter 18			
Ikke indtastet i tide 22		Arbejdsdag 18			
Kan vælges manuelt 18		Display i instrumentgruppen 13			
Slet 46		Displayvisning 58			
Tilføj 46		Negativ eller positiv visning 58			
Udskrivning 51		Driftstemperatur 8			
Annullering					
Rediger manuelle indtastninger 47					
				Færg-/-togtilstand	
				Aktiver 48	
				Deaktiver 48	
				Færgerejse 48	
				Farligt gods-version	
				se ADR-version	
				Fartføler 13	
				fejlfunktioner	
				Liste over 66	
				Fjern papirkassette 81	
				Førerknapper 15	
				Førerkort 13	
				Isæt 23	
				Pleje 20, 80	
				Stjålet, tabt, beskadiget 11	
				Udtag 29	
				Førerkortplads 15	
				Førerkortpladser låst 23	
				Forlad	
				Rediger manuelle indtastninger 47	

G		K		Kørsel		
Gem manuelle indtastninger	46	Knapper		Delvis læsset	19	
Godkendelse	8	Afslut	15	delvis læsset	49	
H		Enter	15	Ikke tilladt	11	
Hovedmenuvisning		Fører 1	15	Ikke-offentlig vej	19, 49	
Færge/tog eller Uden for område	17	Fører 2	15	Midlertidig uden førerkort	11	
Indstillinger	17	Hvis deaktiveret	23	Nem brug af fartskriveren	10, 22	
Printmenu	17	Ned	15	Normal arbejdsdag	10	
Slutsted	17	Op	15	Registrering ikke påkrævet, se		
Startsted	17	Køreforskrifter		Uden for område-kørsel		
I		Køretøjsenhed		Uden for EU	19, 49	
Importører	101	Brugerinterface	15	Kortpladser		
Indstillinger		Display	15	L		
Displayvisning	58	Hovedmenuvisning	17	Land		
Lokal tid	57	Knapper	15	Indtastes	44	
UTC-tid	57	Kortpladser	15	Til rådighed i køretøjsenhed	99	
Indtast landet	44	Papirkassette	15	Uden for EU	19, 49	
Installationsplade	7	Pleje	20, 80	Liste over		
Isæt		Standardvisning	16	Meddelelser, advarsler og		
Papirrulle	82	Fejlfunktioner				66
Isæt førerkort	23	Symboler				63
		Symbolkombinationer				65
		Visninger				62
		Lokal tid				
		Indstillinger				58

M			
Manuelle indtastninger			
Accepter standardtider	47		
Annuller redigeringstilstand	47		
Forlad redigeringstilstand	47		
Gem	46		
Oversigt	30		
Redigering ikke mulig	45		
Slet	46		
Tilføj	46		
Meddelelser			
Liste over	66		
Myndigheder	92		
N			
Nem brug af fartskriveren .. 10, 22,	30		
Normal			
Arbejdsdag	10		
Kørsel	10		
P			
Papirkassette	15		
Fjern	81		
Papirrulle	80		
Isæt	82		
Skift	81		
Pladser			
Hvis låst	23		
Pleje			
Fører kort	20, 80		
Køretøjsenhed	20, 80		
Printer			
Papirkassette	15, 80		
Papirrulle	80		
Papirskift	81		
Udskiftningsdele	80		
Udskrifter	51		
Problemløsning	83		
R			
Registrering ikke påkrævet, se Uden for område-kørsel			
Rejse			
Færgе eller tog	48		
Uden for EU	19, 49		
Reparationer	7		
S			
Scenarier for brugeraktiviteter	25		
Selvtest	83		
Sikkerhedskontrol	7		
Skift af			
Papirrulle til printer	81		
Visninger i bevægelse	62		
Skift til			
Hovedmenuvisning	17		
Slet			
Aktiviteter	46		
Manuelle indtastninger	46		
Standardvisning	16, 62		
Standbytilstand, se			
Strømbesparingstilstand			
Stoneridge importører	101		
Størbesparingstilstand	10		
Strømbesparingstilstand	22		
Strømforsyning			
afbrydelse af	7		
Symboler			
Betydning	63		
Kombinationer	65		
Systemoversigt			
Display i instrumentgruppen	12		
Fartføler	12		
Fører kort	12		
Køretøjsenhed	12		
T			
Tilføj aktiviteter	46		
Togrejse	48		

U	V
Uden for område-kørsel	Visning
Aktiver 49	Sidste kortudtag >24h 24
Deaktiver 50	Visninger
Delvis læsset køretøj 19, 49	Hastighed 62
Ikke-offentlig vej 19, 49	Hovedmenu 17
Uden for EU 19, 49	Ibevægelse 62
Udskiftningsdele til printer 80	Køretid 62
Udskrifter	Liste over 62
Typer af 53	Pausetid 62
Udfærdig 51	Skift 16, 62
Vis på display 51	Standard 16, 62
Vis på papir 51	UTC-tid 62
Udtag førerkort 29	VU, se Køretøjsenhed
UTC-tid	
Indstillinger 57	



Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070 Fax: +44 (0)870 704 0002

E-mail: sales@elc.stoneridge.com

www.stoneridgeelectronics.info

9000-101587/08R08